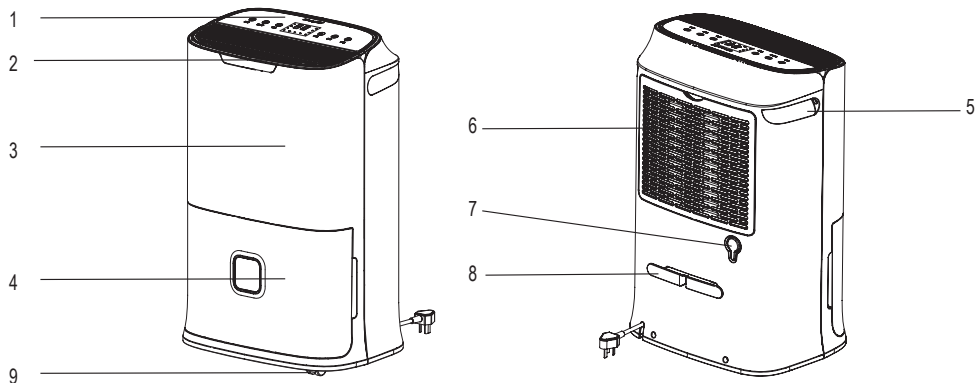


**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

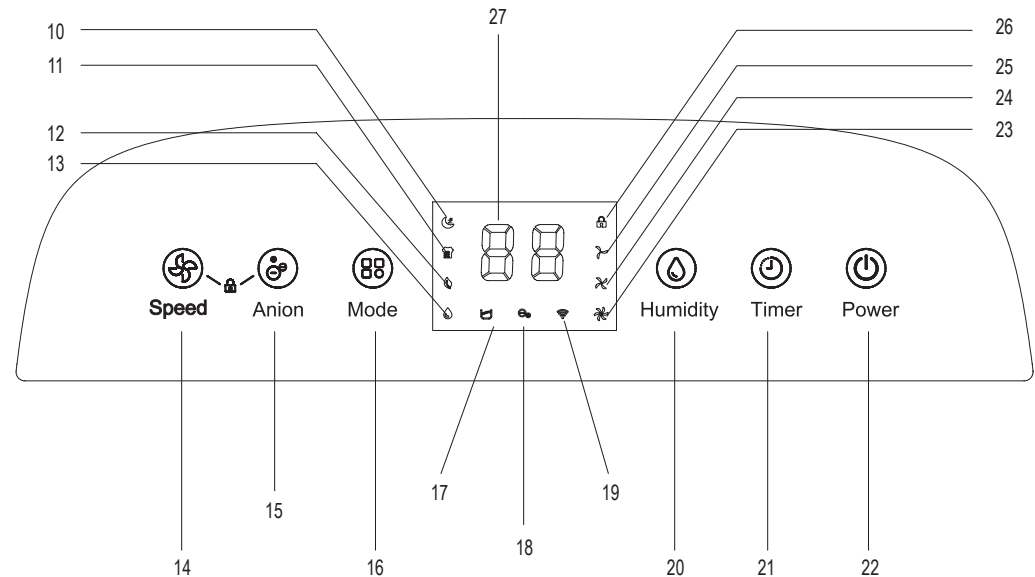
EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 68
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	69 – 75



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELEPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	control panel	kezelőpanel	ovládací panel	panou de control	kontrolna ploča	ovládací panel	upravljачka ploča
2.	air outlet	levegő kivezető nyílás	otvor pre výstup vzduchu	orificiu de evacuare aer	otvor za izlaz vazduha	výstup vzduchu	izlaz zraka
3.	front panel	első készülékpanel	predný panel	panoul frontal al aparatului	prednja ploča uređaja	přední panel	prednja ploča uređaja
4.	water tank	víztartály	nádžň na vodu	rezervor de apă	rezervoar za vodu	nádžň na vodu	spremnik za vodu
5.	recessed barrel	süllyesztett hordfű	zapusená rukoväť	măner încastat pentru transport	upuštena drška	zapusťené madlo	udubljena ručka za nošenje
6.	air inlet	levegő bevezető nyílás	otvor pre vstup vzduchu	orificiu de admisie aer	otvor za ulaz vazduha	přívod vzduchu	ulaz zraka
7.	continuous water outlet	folyamatos vízkivezetés nyílása	otvor pre priebežný vývod vody	orificiu de evacuare continuă apă	otvor za konstantni odvod vode	průběžný vývod vody	kontinuirani izlaz vode
8.	wire holder	vezetékartó	držák kábla	suport de cablu	držač priključnog kabla	držák kabelu	držač kabla
9.	wheels	kerekek	kolesá	roți	točkovi	kola	kotačiči



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 2.)	FELEPÍTÉS (2. ábra)	ŠTRUKTÚRA (2. obrázek)	STRUCTURĂ (Figura 2.)	SASTAVNI DELOVI (2. skica)	POPIS (2. schéma)	DIJELOVI UREDAJAJA (Slika 2.)
10.	night mode	éjszakai üzemmód	nočný režim	regim de funcționare nocturn	noćni režim	noćni režim	noćni način rada
11.	clothes drying mode	ruhaszárítás üzemmód	režim sušenja odevov	regim de funcționare uscător	režim za sušenje odeće	režim sušení prádla	način sušenja odjeće
12.	intelligent mode	intelligens üzemmód	inteligentný režim	regim inteligent de funcționare	inteligentni režim	inteligentní režim	pametni način rada
13.	dehumidification mode	páratlanítás üzemmód	režim odvlhčovania	regim de funcționare dezumidificare	režim odvlaživanja	režim odvlhčování	način rada odvlaživanja
14.	speed selector button	sebességválasztó gomb	tláčidlo voľby rýchlosti	buton selectare viteză	odabir brzine	tláčitko voľby rýchlosti	tipka za odabir brzine
15.	negative ion function button	negatív ion funkciógomb	tláčidlo funkcie negatívnych iónov	buton funcție ion negativ	dugme za funkciju negativnih jona	tláčitko funkce záporných iontů	tipka za funkciju negativnih iona
16.	mode selection button	üzemmódválasztó gomb	tláčidlo voľby režimu	buton schimbare regim de funcționare	dugme za odabir režima rada	tláčitko voľby režimu	tipka za odabir načina rada
17.	water tank full icon	vízartály megtelt ikon	ikona plnej nádrže na vodu	simbol rezervor de apă plin	ikonica za pun rezervoar	ikona plné nádržky na vodu	ikona punog spremnika za vodu
18.	negative ion function active icon	negatív ion funkció aktiv ikon	ikona aktivnej funkcie záporných iónov	simbol pt. activare funcție ion negativ	ikonica za aktivnu funkciju negativnih jona	ikona aktivní funkce záporných iontů	ikona aktivne funkcije negativnih iona
19.	WFI icon	WFI ikon	ikona WFI	simbol Wifi	WFI ikonica	Ikona WFI	ikona vode za vodu za inhalaciju
20.	target humidity selection button	cél páratartalom kiválasztó gomb	tláčidlo výberu cieľovej vlhkosti	buton pentru selectarea umidității dorite	odabir ciljne vlažnosti vazduha	tláčitko výběru cílové vlhkosti	tipka za odabir cilijane vlažnosti
21.	off or on timer button	ki- vagy bekapcsolás időzítés gomb	tláčidlo vy- alebo zapnutia časovača	buton temporizator pentru pornire/oprire	uključivanje tajmera	tláčitko vypnutí nebo zapnutí časovače	tipka za isključivanje ili uključivanje tajmera
22.	on/off switch	be / ki kapcsoló	tláčidlo za- /vypnutia	buton pornire/oprire	prekidač za uključivanje/ isključivanje	spínač zapnutí/vypnutí	prekidač za uključivanje/ isključivanje
23.	large fan size	nagy ventilátorfokozat	vysoký stupeň rýchlosti ventilátora	treaptă ridicată ventilator	velika brzina ventilatora	velká rychlost ventilátoru	visoka brzina ventilatora
24.	medium fan speed	közepes ventilátorfokozat	stredný stupeň rýchlosti ventilátora	treaptă medie ventilator	srednja brzina ventilatora	střední rychlost ventilátoru	srednja brzina ventilatora
25.	small fan speed	kis ventilátorfokozat	nizký stupeň rýchlosti ventilátora	treaptă mică ventilator	mala brzina ventilatora	malá rychlost ventilátoru	niska brzina ventilatora
26.	child lock feedback icon	gyerekzár visszaszélző ikon	ikona kontrolky detskej poisťky	simbol maritor blocaj parental	ikonica za indikaciju brave za decu	ikona zpětné vazby dětského zámku	ikona indikatora dječje brave
27.	humidity / timing indicator	páratartalom / időzítés kijelző	indikátor vlhkosti/ časovača	indicator umiditate / temporizare	vlažnost vazduha / indikator tajmera	indikátor vlhkosti/ časování	prikaz vlažnosti/tajmera

figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika

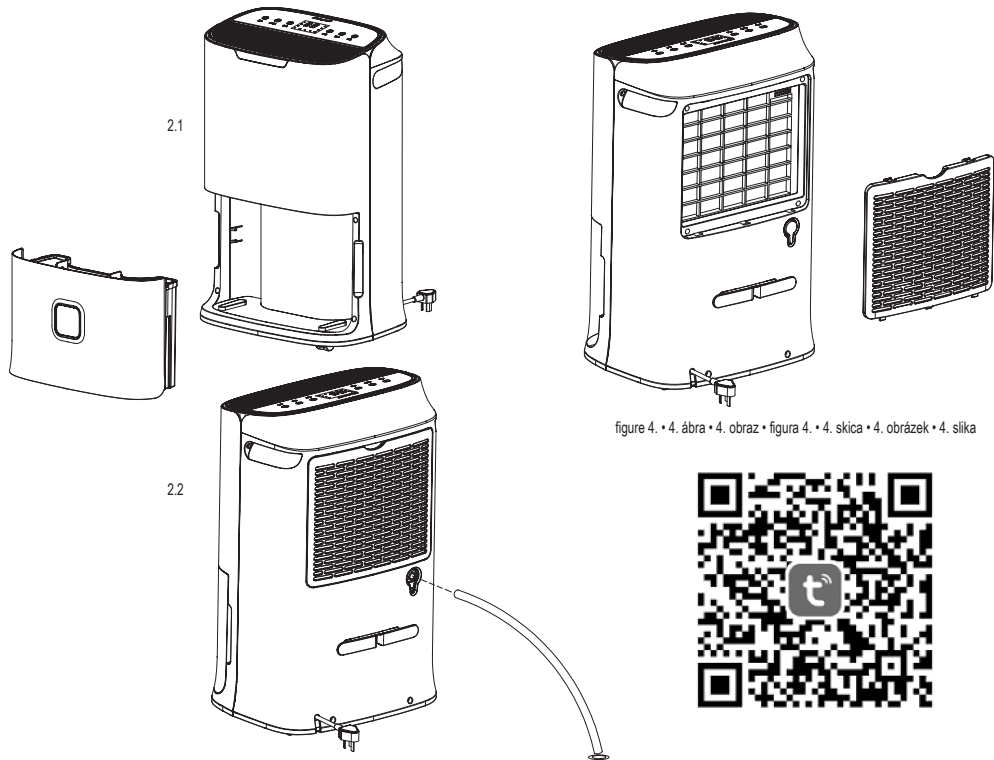


figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika

DEHUMIDIFIER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

PLEASE, READ IT CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE!

CAUTIONS

1. Please read and retain the following instructions before using this product. The original instructions are in Hungarian language.
2. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the safe use of the device and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children over the age of 8 years should only be allowed to clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.
3. Keep children under the age of 8 away from the appliance and its power cord.
4. Make sure that the appliance has not been damaged during transportation!
5. Use the appliance only in dry, indoor conditions!
6. **WARNING! The appliance must be installed, used and stored in a room with a floor area of at least 4 m²!**
7. Do not use it for drying food or artwork, or for keeping it dry!
8. Place the appliance only on a solid, level surface!
9. Use the appliance standing on its wheels!
10. Keep the appliance surrounded by at least 50 cm free space in all directions! Observe the safety regulations in force in your country!
11. Do not place near a radiator or stove, as the radiant heat may damage the appliance!
12. Do not use where flammable vapours or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive atmospheres!
13. DO NOT use in the immediate vicinity of a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
14. For additional protection, all circuits in a room containing a bath or shower must be protected by one or more RCDs with a maximum rated trip current of 30 mA! Get professional help!
15. Do not use the appliance in vehicles or in confined spaces (< 5 m²) (e.g. lifts)!
16. The appliance must not be used in conjunction with a programme switch, time switch or separate remote-controlled systems, etc. which can switch the appliance on independently.
17. It should be connected only to a 230V~ / 50 Hz grounded wall socket!
18. Unwind the connection cable completely!
19. Never touch the appliance or the connection cable with wet hands!
20. Do not use extension cords or power strips to connect the appliance!
21. Position the appliance so that the plug is easily accessible and can be pulled out!
22. Route the connecting cable in such a way that it cannot be accidentally disconnected or tripped over!

23. Do not route the connecting cable under carpets, mats, etc.
24. It should only be operated under constant supervision!
25. Do not operate near children without supervision!
26. Do not cover the air inlets and outlets of the appliance!
27. When drying clothes, make sure that the clothes are only wet enough to avoid dripping.
28. Ensure that no objects or liquids enter the appliance through the openings.
29. Any water collected in the appliance must be poured out and not used for any purpose.
30. Attention! Avoid splashing water on the socket!
31. If you notice any abnormalities (e.g. unusual noises from the appliance or a burning smell), switch it immediately off and switch off the power!
32. Always unplug the appliance when leaving it unattended, and before assembling, disassembling or cleaning.
33. Unplug the power cord from the outlet by the plug, not by the cord itself.
34. Due to continuous improvements, specifications and design are subject to change without prior notice.
35. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
36. We cannot be held responsible for any printing errors and apologise for any inconvenience.
37. Private use only, no industrial use!



Danger of electric shock! It is prohibited to disassemble and modify the device or its accessories! Should any part of the device get damaged, disconnect the unit at once and consult a technician.



If the mains connection cable is damaged it should only be replaced by its manufacturer, the manufacturer's repair service or a similarly qualified person!



Caution! Risk of fire!

This symbol indicates that the device contains a combustible coolant! If this coolant is leaking and getting into contact with an external ignition source, there can be a risk of fire!



This symbol indicates that the instructions for use should fully be read carefully!



This symbol indicates to the servicing technician that the device should be handled exclusively in accordance with the instructions for putting into operation.



This symbol indicates that the information for both use and putting into operation is available.

FURTHER WARNINGS FOR APPLIANCES FILLED WITH R290 REFRIGERATOR

Before installation

To avoid damage, place the unit in an upright position for at least 24 hours before initiation. Make sure that the air outlet and air inlet are never blocked.

Only operate the unit on a horizontal surface to ensure no water leaks out.

WARNINGS

- Do not exceed impedance greater than 0.236 ohm in supply the appliance is connected to. Failure to comply may lead the supply authority to impose restrictions to connection. Please consult your energy supply authority if the use of equipment exceeds 0.236 ohm.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry accredited assessment authority. Which authorizes their competence to handle refrigerants safety in accordance with an industry recognized assessment specifications.
- Remember the environment when disposing of packaging around the appliance and when the appliance has reached its by date.
- A warning that the appliance shall be stored in a well ventilated area where the size corresponds to the room area as specified for operation.
- The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
- A warning to keep any required ventilation openings clear of obstruction;
- A notice that servicing shall be performed only as recommended by the manufacturer;
- When the portable air conditioner or dehumidifier is turned on, the fan can work continuously stable under normal conditions to provide the minimum air volume of 100m³/h even when the compressor is closed due to the temperature controller.
- Do not pierce or burn.
- Use only implements recommended by the manufacturer for defrosting or cleaning
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odorless
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuit.
- All repairs must be carried out in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.
- Do not perforate any of the components in the refrigerant circuit. Refrigerant gas may be odourless

Additional warning for appliance with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used).



CAUTION ON FIRE READ THE MAUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE!

R290 refrigerant gas complies with European environmental directives. This appliance contains approximately 85 g of R290 refrigerant gas. Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 4 m².

Instruction, Repairing Appliances Containing R 290

1. Checking the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precaution shall be completed prior to conducting work on the system.

2. Work procedure

Work must be carried out according to a verified procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

3. General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided.

4. Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially toxic or flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with all applicable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

5. Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigerating equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

6. No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigerating system which involves exposing any pipe work shall use any sources of ignition, in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

7. Ventilated area

Ensure that the area is in outdoors or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

8. Checks to the refrigerating equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt, consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the actual refrigerant charge is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;
- marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected;

- refrigerating pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

9. Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding.

10. Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that the apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded to the point that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

11. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

12. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

13. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

14. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, for flammable refrigerants it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas;
- evacuate;
- purge with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. For appliances containing flammable refrigerants the system shall be purged with oxygenfree nitrogen to render the appliance safe for flammable refrigerants. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for purging refrigerant systems.

For appliances containing flammable refrigerants, refrigerants purging shall be achieved by breaking the vacuum in the system with oxygenfree nitrogen and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final oxygenfree nitrogen charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any potential ignition sources and that ventilation is available.

15. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept in an appropriate position according to the instructions.
- Ensure that the refrigerating system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigerating system.

Prior to recharging the system, it shall be pressure tested with the appropriate purging gas. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

16. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to reuse of recovered refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure, ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;

- all personal protective equipment is available and being used correctly;
 - the recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
 - e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
 - f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
 - g) Start the recovery machine and operate it in accordance with instructions.
 - h) Do not overfill cylinders (no more than 80 % volume liquid charge).
 - i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
 - j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
 - k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigerating system, unless it has been cleaned and checked.

17. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been decommissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. For appliances containing flammable refrigerants, ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

18. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shutoff valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of all appropriate refrigerants including, when applicable, flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leakfree disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant waste transfer note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

COMMISSIONING

Installation

Remove the appliance from the box and place it on a firm, level surface. The appliance can be easily rolled on its wheels.

Remove the plastic cable tie from the box and push it into the recess in the back of the appliance until it clicks into place.

Allow at least 50 cm free space around the unit in all directions. The room temperature should be between 5 °C and 35 °C.

Emptying the water tank or connecting the water outlet hose

During the operation of the appliance, the air condenses water vapour, which collects in the built-in tank of the appliance. When **the water tank is full**, the  (17) icon appears on the display and the appliance beeps. At this point, switch off the appliance, switch off the power and then pull the water tank out of the appliance (Figure 2.1). When the water tank is empty, replace it and put the appliance back into operation.

You can also choose to **drain the water continuously**. To do so, connect the **drainage pipe** to the continuous water outlet (Figure 2.2). Water that condenses during operation will be discharged through this pipe. **IMPORTANT:** the water tank must be in place even with the continuous water outlet, otherwise the appliance will stop.

Connecting to the mains

Connect the appliance to a standard 230 V~ / 50 Hz grounded wall socket. The appliance is now ready for use.

CLEANING, MAINTENANCE

To ensure optimum operation of the appliance, clean the appliance and the air filters at the air intake openings at intervals depending on the level of contamination, but at least every two weeks.

1. Before cleaning, switch off the appliance and disconnect the power by pulling out the plug.

Cleaning the outer casing

2. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not allow water to enter the interior of the appliance or the electrical components!

Cleaning the air filter

3. As shown in Figure 3, first tilt back the plastic grille from the air inlet opening and then remove the air filter from the appliance. Clean it with lukewarm, hand-warm water. After drying, replace the air filter.

Cleaning the water tank

4. Pour out the accumulated water from the water tank. Do not pry off the top of the water tank, it is not removable.

5. Rinse with a neutral detergent solution and rinse with clean water until free of detergent residues.

6. Put the water tank back in place.

7. Only then put the appliance back into operation!

If the appliance is not to be used for a long period, switch off the power and empty and clean the water tank. Store the appliance in a cool, dry place.

TROUBLE SHOOTING

Fault	Possible solution
The unit does not work.	• Check the power supply. • Check the display. Empty the water tank if necessary. • The timer may have switched the appliance off.
It seems that the unit does not work properly.	• Do not expose the appliance to direct sunlight. • Close doors and windows, remove any heat source. • Automatic defrosting may start below 18°C • Clean the air filter. • Clear the air inlet and outlet openings.
The unit is too noisy.	• Stand the unit on a firm horizontal surface.
The compressor does not work.	• Wait for 3 minutes, compressor protection has been activated.

FAULT CODES

Fault code	Description of the error	
E1	Failure in coil temperature sensor or associated circuit	The machine may continue to operate and display the error code "E1" every 30 seconds for 2 seconds.
E2	Failure of humidity sensor or related circuit	The machine may continue to operate, the humidity display is fixed at 50% and the code 'E2' is displayed for 2 seconds every 30 seconds.
E3	Room temperature sensor or associated circuit failure	The compression mechanism stops and the fan runs at low wind speed. After 10 minutes the machine will self-test. If the temperature falls back to normal, the machine returns to normal operation.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Somogyi Elektronik Ltd. certifies that the radio equipment **DHM20WIFI** is in compliance with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at atsomogyi@somogyi.hu

H PÁRÁTLANÍTÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. A készülék kizárólag száraz, beltéri körülmények között használja!
6. **FIGYELEM! A készüléket beüzemelni, használni, tárolni legalább 4 m² alapterületű helyiségben szabad!**
7. Ne használja ételek, vagy művészeti alkotások szárítására, szárazon tartására!
8. A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze!
9. A készüléket annak kerekére állítva használja!
10. A készülék körül tartson min. 50 cm helyet szabadon, minden irányban! Vegye figyelembe a mindenkoriban érvényes biztonsági előírásokat!
11. Ne helyezze fűtőtest, kályha közelébe, mert a sugárzó hő károsíthatja a készüléket!
12. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közvetlen közelében használni!
14. A további védelem érdekében a fürdőkádat vagy zuhanyt tartalmazó helyiségben minden áramkört egy vagy több, legfeljebb 30 mA névleges kioldóáramú áram-védőkapcsolóval (RCD-vel) kell védeni! Kérje szakember segítségét!
15. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
16. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket.
17. Csak 230V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
18. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
19. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
20. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!

21. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
22. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botorhasson meg benne senki!
23. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
24. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
25. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
26. Ne takarja le a készülék levegő be- és kivezető nyílásait!
27. Ruhák szárításakor biztosítsa, hogy a ruhák csak annyira legyenek nedvesek, hogy azokból ne csöpögjön a víz.
28. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
29. A készülékben összegyűlt vizet ki kell önteni, ne használja azt fel semmilyen célra!
30. Figyelem! Kerülje el, hogy víz fröccsenjen a konnektorra!
31. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
32. Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt.
33. A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból.
34. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
35. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
36. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
37. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgálatja vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Figyelem! Tűzveszély!

Ez a szimbólum jelzi, hogy a készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz! Ha ez a hűtőközeg szivárog, és külső gyújtóforrással érintkezik, az tűzveszélyt okozhat!



Ez a szimbólum jelzi, hogy a használati utasítást figyelmesen végig kell olvasni!



Ez a szimbólum jelzi a szerviz szakembernek, hogy a készüléket kizárólag az üzembe helyezési utasítások szerint kezelje.



Ez a szimbólum jelzi, hogy mind a használati, mind az üzembe helyezési információk rendelkezésre állnak.

TOVÁBBI FIGYELMEZTETÉSEK R290 HŰTŐKÖZEGGEL TÖLTÖTT KÉSZÜLÉKEKHEZ

Beüzemelés előtt

A megrongálódás elkerülése érdekében helyezze a készüléket függőleges pozícióba legalább 24 órával a beüzemelés előtt. Bizonyosodjon meg róla, hogy a levegő ki- és bevezető nyílások soha nincsenek elzáródva. Csak vízszintes felületen működtesse a terméket, ezzel biztosítva, hogy sohasé szivárogon víz belőle.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülékhez csatlakoztatott áramforrás ellenállása soha ne lépje túl a 0,236 Ohm-ot. Amennyiben ennek nem tesz eleget az áramszolgáltató korlátozásokat vezethet be a csatlakozásra. Konzultáljon áramszolgáltatójával, ha a készülék használata meghaladja a 0,236 Ohm-ot.
- Bármely személynek, aki részt vesz a hűtőközegen, vagy a hűtőközeg áramkörén végzett munkában, vagy megbontja a rendszert, egy, az iparág által akkreditált értékelő hatóság által kiállított aktuális, és érvényes tanúsítvánnyal kell rendelkeznie.
- Gondoljon a környezetére, amikor a készülék csomagolását megsemmisíti, és amikor a készülék elérte élettartama végét.
- A készüléket csak jól szellőző helyen tárolja, aminek a mérete megegyezik a működtetésnél megadott minimális helyiségmérettel.
- A készüléket úgy tárolja, hogy az ne sérülhessen meg.
- Az összes szükséges szellőzőnyílást szabadon kell tartani.
- A szervizelést csak a gyártó ajánlása szerint szabad elvégezni.
- Ha a hordozható légkondicionáló, vagy páratlanító be van kapcsolva, a ventilátor folyamatosan, stabilan működik normál körülmények között, legyen képes minimum 100 m³/h légszállításra még akkor is, ha a kompresszor le van kapcsolva a hőmérséklet szabályozó miatt.
- A készüléket ne szűrje meg, ne égesse meg.
- Csak a gyártó által ajánlott módszert és munkaeszközöket használja kiolvasztáshoz és tisztításhoz.
- A hűtőkör semelyik részét se lyukassza ki. A hűtőközeg lehet, hogy szagtalan.
- **Figyelmeztetés:** A tűz és áramütés kockázatának csökkentéséhez ne használja a készüléket fűlvezető típusú teljesítményszabályozóval!

További figyelmeztetések R290 hűtőgázt tartalmazó készülékekhez (ellenőrizze az adattáblát a használt gáztípus megállapításához)



FIGYELEM! TŰZVESZÉLY!
A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A
HASZNÁLATI UTASÍTÁST!

Az R290 hűtőgáz megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek. Ez a készülék körülbelül 85 g R290 hűtőgázt tartalmaz. Akészülék telepítéséhez, üzemeltetéséhez, és tárolásához előírt helyiség alapterület nagyobb, mint 4 m².

Utasítások R290 gázt tartalmazó készülékek javításához

1. A terület ellenőrzése

A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó rendszereken történő munka megkezdése előtt biztonsági ellenőrzések szükségesek, a gyulladás kockázatának minimalizálása érdekében. A hűtőrendszer javítása előtt az alábbi óvintézkedéseknek kell teljesülniük.

2. Munkafolyamat

A munkát ellenőrzött eljárás szerint kell végezni, hogy a munkavégzés alatt a gyúlékony gázok, és gőzök jelenlétének a kockázata minimális legyen.

3. Általános munkaterület

Minden karbantartó személyzet, és a helyszínen lévő egyéb munkát végző személy legyen tájékoztatva az elvégzendő munka természetéről. Kerülje a szűk térben történő munkavégzést.

4. Hűtőközeg jelenlétének ellenőrzése

A munka megkezdése előtt, közben, és után a területet ellenőrizni kell egy megfelelő hűtőközeg érzékelővel, hogy a technikus tisztában legyen az esetlegesen potenciálisan mérgező vagy gyúlékony légkörrel. Győződjön meg arról, hogy a használt szivárgásérzékelő berendezés alkalmas az összes alkalmazható hűtőközeggel, azaz szikramentes, megfelelően lezárt, vagy gyújtószikramentes.

5. Tűzoltó készülék jelenléte

Amennyiben a hűtőberendezésen, vagy annak bármely részén hőhatással járó munkát (pl. hegesztés) kell végezni, a megfelelő tűzoltó felszerelésnek mindig rendelkezésre kell állnia. Tartson egy száraz por, vagy CO₂ tűzoltó készüléket a töltési terület mellett.

6. Gyújtóforrások eltávolítása

Az a személy, aki a hűtőrendszeren olyan munkát végez, ami a csőrendszer feltárással jár, nem használhat semmilyen olyan gyújtóforrást mely tűz vagy robbanásveszélyes helyzethez vezethet. Minden potenciális gyújtóforrást, beleértve a cigarettázást is csak megfelelő távolságban szabad végezni a telepítés, javítás, eltávolítás, ártalmatlanítás helyszínétől, mivel ezek alatt hűtőközeg juthat a környező területre. A munka megkezdése előtt mérje fel a készülék környezetét, és bizonyosodjon meg róla, hogy nincsenek tűz-, vagy gyulladás veszélyek. „Tilos a dohányzás” tábla elhelyezéséről gondoskodni kell.

7. Szellőztetett terület

Biztosítsa, hogy a terület a szabadban van és megfelelő mértékben szellőztetett, mielőtt felnyitja a rendszert, vagy bármilyen munkát végez rajta. Egy bizonyos szintű szellőztetést biztosítani kell a munkavégzés ideje alatt is. A szellőztetés biztonságosan szétoszlatja a kibocsátott hűtőközeget, és lehetőleg kijuttatja a szabadba.

8. A hűtőberendezés ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek cseréjekor azoknak meg kell felelniük a célnak és a vonatkozó előírásoknak. A gyártó karbantartási és szervizelési útmutatásait minden esetben követni kell. Kétség esetén forduljon segítségért a gyártó műszaki osztályához. A gyúlékony hűtőközegeket használó berendezéseknél a következő ellenőrzéseket kell elvégezni:

- A tényleges hűtőközeg töltet megfelel a helyiség méretének.
- A szellőztető gépek és kimenetek megfelelően működnek és nincsenek blokkolva.
- A berendezés jelölései legyenek folyamatosan láthatóak és olvashatóak. Az olvashatatlan jelöléseket és jeleket ki kell javítani.

- A hűtőcsövet vagy az alkatrészeket olyan pozícióban kell összeszerelni, amiben valószínűleg nem lesznek kitéve olyan anyagnak, amely korrodálhatja a hűtőközeget tartalmazó alkatrészeket, kivéve, ha az alkatrészeket olyan anyagokból gyártják, amelyek eredendően ellenállnak a korrodálódásnak, vagy amelyek megfelelően védettek a korrodálódás ellen.

9. Elektromos készülékek ellenőrzése

Az elektromos alkatrészek javításának és karbantartásának tartalmaznia kell kezdeti biztonsági lépéseket, és alkatrész ellenőrzési lépéseket. Ha létezik olyan hiba, amely veszélyeztetheti a biztonságot, akkor nem szabad áramot csatlakoztatni az áramkörhöz, amíg az megfelelő módon javítva nem lett. Ha a hibát nem lehet azonnal kijavítani, de szükséges a művelet folytatása, akkor megfelelő ideiglenes megoldást kell használni. Erről értesíteni kell a berendezés tulajdonosát, hogy minden fél tudatában legyen a módosításnak.

A kezdeti biztonsági lépések tartalmazzák:

- kondenzátorok kisütése: biztonságosan kell elvégezni a szikraképződés lehetőségének elkerülésével
- rendszer töltése, helyreállítása, vagy tisztítása közben semmilyen feszültség alatt lévő alkatrész, vagy vezeték nincs szabadon

10. Zárt alkatrészek javítása

Zárt alkatrészek javításánál, még a lezárt burkolat, stb. eltávolítása előtt az összes elektromos tápegységet le kell választani a javítandó készülékről. Ha feltétlenül szükséges, hogy a berendezés tápfeszültséget kapjon a javítás során, akkor egy folyamatosan működő szivárgásészlelő módszert kell a legkritikusabb pontnál alkalmazni, hogy a potenciálisan veszélyes helyzetek mielőbb észlelhetőek legyenek.

Különös figyelmet szentelve annak, hogy az alkatrészeken történő munka során, a készülék háza ne változzon meg olyan mértékben, hogy az a védelem szintjére hatással legyen. Ez magában foglalja a vezetékek sérülését, túlzott csatlakozószámot, az eredeti előírásoknak nem megfelelő sorkapcsokat, tömítések sérülését, stb.

Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e felszerelve.

Bizonyosodjon meg róla, hogy a tömítések, tömítőanyagok nem öregedtek-e el annyira, hogy már nem alkalmazhatóak a gyúlékony légkör kialakulásának megakadályozására. A cserealkatrészeknek meg kell felelniük a gyártó előírásainak.

11. Gyújtószikramentes alkatrészek javítása

Ne kapcsoljon állandó induktív vagy kapacitív terhelést az áramkörre anélkül, hogy megbizonyosodott arról, hogy az nem haladja meg a használt berendezés megengedett feszültségét és áramát.

Gyúlékony légkör jelenlétében kizárólag gyújtószikra-mentes alkatrészekon lehet úgy dolgozni, hogy azok feszültség alatt vannak. A vizsgálóberendezésnek a megfelelő minősítéssel kell rendelkeznie.

Az alkatrészeket csak a gyártó által meghatározott alkatrészekre cserélje ki. Más alkatrészek szivárgás miatt a légkörben lévő hűtőközeg meggyulladásához vezethetnek.

12. Kábelezés

Ellenőrizze, hogy a kábelezés ne legyen kitéve kopásnak, korróziónak, túlzott nyomásnak, rezgésnek, éles széleknek, vagy más káros környezeti hatásoknak. Az ellenőrzésnek figyelembe kell vennie az előregedést vagy az olyan folyamatos rezgés forrásokat is, mint például a kompresszorok vagy ventilátorok.

13. Tűzveszélyes hűtőközegek érzékelése

A hűtőközeg-szivárgások keresésekor vagy észlelésekor semmilyen körülmények között nem szabad potenciális gyújtóforrást használni. Halid fáklya (vagy bármilyen nyílt lángot használó érzékelő) használata tilos.

14. Kiürítés

A hűtőkörbe történő behatolás javítási, vagy bármilyen más célból a hagyományos eljárások alkalmazásával történhet. A tűzveszélyes hűtőközegek esetében azonban fontos a bevált gyakorlat betartása, mivel itt már a gyúlékonyság is szempont. A következő folyamatot be kell tartani:

- távolítsa el a hűtőközeget;
- inert gázzal tisztítsa meg az áramkört;
- ürítse ki;
- inert gázzal öblítse át;
- nyissa meg a hűtőkört vágással vagy keményforrasztással.

A hűtőközeget a megfelelő palackokba kell visszanyerni. A gyúlékony hűtőközeget tartalmazó készülékeknél a rendszert át kell öblíteni oxigénmentes nitrogénnel, hogy a készülék biztonságossá váljon a gyúlékony hűtőközeg számára. Ezt a folyamatot lehet, hogy többször is meg kell ismételni. A hűtőrendszerek átöblítéséhez ne használjon sűrített levegőt, vagy oxigént.

Tűzveszélyes hűtőközegeket tartalmazó készülékeknél a hűtőközegek átöblítését úgy kell elvégezni, hogy a rendszerben lévő vákuumot oxigénmentes nitrogénnel megbontják, és az üzemi nyomás eléréséig folytatják a feltöltést vele, majd kiszellőztetik a légkörbe, végül levákuumozzák.

Ezt a folyamatot addig kell ismételni, amíg nem marad hűtőközeg a rendszerben. Amikor az utolsó oxigénmentes nitrogén töltés történik, a rendszert légköri nyomás alá kell helyezni, hogy megkezdődhessenek rajta a munkálatok. Ez a művelet elengedhetetlen a csővezeték keményforrasztási műveleteinek végrehajtása előtt. Győződjön meg arról, hogy a vákuumszivattyú kimenete nincs közel a potenciális gyújtóforrásokhoz, és hogy a szellőzés megfelelő.

15. Feltöltési folyamatok

A hagyományos töltési eljárásokon túl, az alábbi követelményeknek kell megfelelni.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék töltése közben az nem szennyeződik különböző hűtőközegekkel. A tömlőknek vagy vezetékeknek a lehető legrövidebbeknek kell lenniük, hogy minimalizálják a bennük lévő hűtőközeg mennyiségét.
- A palackokat megfelelő helyzetben kell tartani, az utasításoknak megfelelően.
- A hűtőközeggel való feltöltés előtt ellenőrizze, hogy a hűtőrendszer földelt-e.
- Jelölje meg a rendszert, amikor a töltés befejeződött (ha még nem tette meg).
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a hűtőrendszer ne legyen túltöltve.

A rendszer újratöltése előtt ellenőrizni kell a nyomást a megfelelő öblítőgázzal. A töltés befejezésekor, de még az üzembe helyezés előtt a rendszert szivárgásvizsgálattal ellenőrizni kell. Ahelyszín elhagyása előtt egy további szivárgásvizsgálatot kell elvégezni.

16. Üzemen kívül helyezés

Mielőtt elvégzik ezt az eljárást, elengedhetetlen, hogy a szakember teljes mértékben ismerje a berendezést és annak minden részletét. Ajánlott jó gyakorlat, hogy minden hűtőközeget biztonságosan vissza kell nyerni. A feladat elvégzése előtt olaj- és hűtőközeg-mintát kell venni, amennyiben elemzésre van szükség a visszanyert hűtőközeg újbóli felhasználása előtt. Fontos, hogy a helyszínen a feladat megkezdése előtt villamos áram álljon rendelkezésre.

- a) Ismerkedjen meg a berendezéssel és annak működésével.
- b) Válassza le a rendszert elektromosan.
- c) Az eljárás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy:
 - mechanikus kezelőeszközök rendelkezésre állnak a hűtőközeg tároló palackokhoz, amennyiben szükséges
 - minden személyes védőfelszerelés rendelkezésre áll, és helyesen használják
 - a visszanyerési folyamatot mindig felügyelje egy hozzá értő személy
 - a visszanyerő berendezések és a palackok megfelelnek a vonatkozó szabványoknak
- d) Szivattyúzza le a hűtőrendszert, ha lehetséges.
- e) Ha a vákuumozás nem lehetséges, készítsen egy elosztócsövet, hogy a hűtőközeg eltávolítható legyen a rendszer különböző részeiből.
- f) A visszanyerés előtt ellenőrizze, hogy a palack a mérlegen van-e.
- g) Indítsa el a visszanyeréshez használt gépet, és működtesse, az utasításoknak megfelelően.
- h) Ne töltse túl a palackokat (legfeljebb 80%-os térfogat folyadék töltöttség lehet).
- i) Még átmenetileg se lépje túl a palack maximális megengedett üzemi nyomását.
- j) Miután a palackok megfelelően fel lettek töltve, és a folyamat befejeződött, haladéktalanul távolítsa el a palackokat és a helyszínről, és ellenőrizze, hogy a berendezés összes elzáró szelepe zárva van.
- k) A visszanyert hűtőközeget csak azután szabad másik hűtőrendszerbe tölteni, ha azt megtisztították és ellenőrizték.

17. Címkézés

A berendezésen fel kell tüntetni, hogy üzemén kívül helyezték, és a hűtőközeget kiürítették belőle. A címkét el kell látni dátummal és aláírással. Tűzvesélyes hűtőközegeket tartalmazó berendezésnél ügyeljen arra, hogy a készüléken lévő címke tartalmazza, hogy a berendezés gyűlékony hűtőközeget tartalmaz.

18. Visszanyerés

Amikor eltávolítja a hűtőközeget a rendszerből, szervizelési vagy üzemén kívül helyezési céllal, ajánlott és gyakorlatias megoldás az összes hűtőközeg biztonságos eltávolítása.

A hűtőközeg palackokba történő áthelyezésekor ügyeljen arra, hogy csak megfelelő hűtőközeg visszanyerő palackokat használjon. Győződjön meg arról, hogy rendelkezésre áll-e megfelelő számú palack a teljes rendszer töltéséhez. Minden felhasználandó palack a visszanyerendő hűtőközeg számára van kijelölve és címkézve (azaz a hűtőközeg visszanyerésére használt speciális palackok). A palackok megfelelő, és működőképes nyomáscsökkentő szeleppel és a hozzá kapcsolódó elzáró szelepekkel rendelkeznek.

A visszanyerő berendezésnek jól működő állapotban kell lennie, a hozzá tartozó utasításoknak rendelkezésre kell állniuk, valamint alkalmasnak kell lennie az összes megfelelő hűtőközeg visszanyerésére, beleértve adott esetben a gyűlékony hűtőközegeket is. Ezen felül egy szett, jól működő és kalibrált mérlegnek is rendelkezésre kell állnia. A tömlőknek jó állapotúaknak és szivárgásmentes leválasztó csatlakozókkal ellátottnak kell lenniük.

A visszanyerésre használt gép használata előtt ellenőrizze, hogy üzemképes-e, megfelelően karbantartották és minden kapcsolódó elektromos alkatrészt lezártak, hogy hűtőközeg kibocsátása esetén meg legyen gátolva az esetleges gyulladás. Kétség esetén, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

A visszanyert hűtőközeget vissza kell juttatni a hűtőközeg-szállítóhoz a megfelelő visszanyerő palackban, a vonatkozó hulladékszállítási jegyzékkel együtt. Ne keverje a hűtőközegeket a visszanyerő egységekben, és különösen ne a palackokban.

Ha a kompresszorokat vagy kompresszorolajokat el kell távolítani, előtte ellenőrizze, hogy elfogadható szinten kiürítésre került, hogy megbizonyosodhasson arról, hogy a tűzveszélyes hűtőközeg nem maradt a kenőanyagban. Az ürítési folyamatot el kell végezni a kompresszor beszállítókhoz történő visszaküldése előtt. A folyamat felgyorsításához a kompresszor testét csak elektromos úton lehet melegíteni. Az olaj leengedése a rendszerből mindig biztonságos módon történjen.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Elhelyezés

Vegye ki a dobozból a készüléket, és helyezze szilárd, vízszintes talajra. A készülék a kerekein könnyen gördíthető.

A dobozból vegye ki a vezetékrögzítő műanyag idomot, és nyomja a készülék hátoldalán kialakított mélyedésbe, amíg a helyére nem kattann.

Hagyjon min. 50 cm szabad helyet a készülék körül minden irányban. A helyiség hőmérséklete 5 °C és 35 °C között legyen.

Víztartály kiürítése, vagy a vízkivezető cső csatlakoztatása

A készülék működése közben a levegőből pára, víz csapódik le, ami a készülék beépített tartályában gyűlik össze. Ha **megtelt a víztartály**, a kijelzőn  (17-es) ikon jelenik meg, és a készülék hangjelzést ad. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, áramtalanítsa, majd húzza ki előre a víztartályt belőle (2.1 ábra). Ha kiürítette a víztartályt, tegye vissza a helyére, és helyezze újra üzembe a készüléket.

Választhatja a **folyamatos vízkivezetést** is. Ehhez csatlakoztassa a **vízelvezető csövet** a folyamatos vízkivezetés nyílásához (2.2 ábra). A működés közben lecsapódó víz ezen a csövön fog távozni. FONTOS, hogy a víztartálynak a folyamatos vízkivezetés esetén is a helyén kell lennie, különben a készülék leáll.

Csatlakoztatás a hálózathoz

Csatlakoztassa a készüléket szabványos, 230 V~ / 50 Hz-es földelt fali csatlakozóaljzatba. Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább kéthetente tisztítsa meg a készüléket és a levegő bevezető nyílásoknál a légszűrőket.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!

Külső burkolat tisztítása

2. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

Légszűrő tisztítása

3. A 3. ábra szerint először billentse hátra a műanyag rácsot a légbevezető nyílásról, majd vegye ki a légszűrőt a készülékből. Ezt langyos, kézmeleg vízzel tisztítsa meg. Száradás után tegye vissza a légszűrőt a helyére.

Vízartály tisztítása

4. A vízartályból öntse ki az összegyűlt vizet. A vízartály tetejét ne feszegetse le, az nem levehető.
5. Semleges mosószeres oldattal öblítse át, majd tiszta vízzel öblítse ki addig, amíg mosószermaradványoktól mentes nem lesz.
6. Tegye vissza a helyére a vízartályt.
7. Csak ezt követően helyezze a készüléket újra üzembe!

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, áramtalanítsa azt, és ürítse ki, tisztítsa meg a vízartályt. A készüléket hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem működik a készülék.	• Ellenőrizze a hálózati tápellátást. • Ellenőrizze a kijelzőt. Szükség esetén ürítse ki a vízartályt. • Lehet, hogy az időzítő kapcsolta ki a készüléket.
Úgy tűnik, hogy a készülék nem működik megfelelően.	• Ne tegye ki direkt napsütésnek a készüléket. • Ajtókat, ablakokat csukja be, egy esetleges hőforrást távolítson el. • 18°C alatt elindulhat az automatikus jégtelenítés • Tisztítsa meg a levegőszűrőt. • Tegye szabaddá a levegő be- és kimeneti nyílásokat.
A készülék túl zajos.	• Állítsa szilárd, vízszintes felületre a készüléket.
Nem üzemel a kompresszor.	• Várjon 3 percet, működésbe lépett a kompresszorvédelem.

HIBAKÓDOK

Hibakód	A hiba leírása	
E1	Hiba a tekercs hőmérséklet-érzékelőjében vagy a kapcsolódó áramkörben	A gép továbbra is működhet, és 30 másodpercenként 2 másodpercig az "E1" hibakódot jeleníti meg.
E2	Páratartalom-érzékelő vagy kapcsolódó áramkör meghibásodása	A gép továbbra is működhet, a páratartalom kijelzője fixen 50%-on áll, és az "E2" jelzés 30 másodpercenként 2 másodpercig látható.
E3	Helyiség hőmérséklet-érzékelő vagy a kapcsolódó áramkör meghibásodása	A kompressziós mechanizmus leáll, és a ventilátor alacsony szélességgel működik. 10 perc elteltével a gép önellenőrzést végez. Ha a hőmérséklet normál értékre esik vissza, a gép visszatér a normál üzemmódba.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

EGYSZERŰSÍTETT EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a **DHM20WIFI** rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu



ODVLHČOVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.
3. Deti mladšie ako 8 rokov držte mimo dosahu spotrebiča a jeho napájacieho kábla.
4. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil!
5. Len na vnútorné použitie, v suchých podmienkach!
6. **POZOR! Prístroj sa môže prevádzkovať, používať, skladovať v miestnosti s rozlohou aspoň 4 m² !**
7. Nepoužívajte prístroj na sušenie potravín alebo umeleckých diel, ani na ich udržiavanie v suchu!
8. Prístroj umiestňujte výlučne na pevný, rovný povrch!
9. Prístroj používajte postavené na kolieskach!
10. Okolo prístroja držte min. 50 cm voľného priestoru vo všetkých smeroch! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy platné vo danej krajine!

11. Neumiestňujte do blízkosti radiátora alebo sporáka, pretože sálavé teplo môže prístroj poškodiť!
12. Nepoužívajte prístroj tam, kde sa môžu uvoľňovať horľavé výpary alebo výbušný prach!
Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí!
13. NEPOUŽÍVAJTE v bezprostrednej blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny!
14. Pre ďalšiu ochranu musia byť všetky obvody v miestnosti, v ktorej sa nachádza vaňa alebo sprcha, chránené jedným alebo viacerými prúdovými chráničmi s maximálnym menovitým vypínacím prúdom 30 mA! Obráťte sa na odborníka!
15. Nepoužívajte prístroj vo vozidlách alebo v úzkych, uzavretých priestoroch ($< 5 \text{ m}^2$) (napr. vo výťahoch)!
16. Prístroj sa nesmie používať v spojení s programovým spínačom, časovým spínačom alebo samostatnými diaľkovo ovládanými systémami atď. ktoré môžu prístroj zapnúť nezávisle.
17. Prístroj sa môže pripájať len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!
18. Pripojovací kábel úplne odviňte!
19. Nikdy sa nedotýkajte prístroja alebo prírodného kábla mokrými rukami!
20. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
21. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
22. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
23. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
24. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
25. Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru!
26. Nezakrývajte otvory vstupu a výstupu vzduchu!
27. Pri sušení oblečenia dbajte na to, aby bolo oblečenie mokré len natoľko, aby z neho nekvapalo.
28. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
29. Nahromadenú vodu v prístroji vylejte, nepoužívajte na žiadny iný účel!
30. Pozor! Dbajte na to, aby voda nevystrekla na konektor!
31. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
32. Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením.
33. Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu.
34. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
35. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
36. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.
37. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho časti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!

Prístroj obsahuje horľavé chladiace médium! Keď toto chladiace médium uniká a príde do kontaktu s externým zdrojom vznietenia, môže spôsobiť požiar!



Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie!



Upozornenie pre servisného odborníka, že prístroj má byť uvedený do prevádzky výlučne podľa pokynov návodu na použitie.



Je k dispozícii návod na použitie aj informácie o uvedení do prevádzky.

ĎALŠIE UPOZORNENIA PRE PRÍSTROJE PLNENÉ CHLADIACIM MÉDIOM R290

Pred uvedením do prevádzky

V záujme vyhnúť sa poškodeniu prístroj postavte do zvislej polohy aspoň 24 h pred uvedením do prevádzky. Skontrolujte voľný prístup otvorov pre vstup a výstup vzduchu. Prístroj umiestnite na vodorovnú plochu, týmto zabezpečíte, aby z neho nikdy nevytekala voda.

UPOZORNENIA

- K prístroju pripojený zdroj elektrickej energie nemôže prekročiť odpor 0,236 Ohm. Keď túto podmienku nesplní, poskytovateľ elektrickej energie môže zaviesť obmedzenia pre pripojenie. Konzultujte s poskytovateľom elektrickej energie, keď používanie prístroja prekročí 0,236 Ohm.
- Každá osoba, ktorá sa zúčastní na prácach s chladivom alebo na prácach na elektrickom obvode s chladivom, alebo poruší systém, musí disponovať s aktuálnym a platným certifikátom, ktorý vydal hodnotiaci úrad akreditovaný daným odvetvím.
- Myslite na životné prostredie, keď likvidujete balenie prístroja alebo na konci životnosti výrobku.
- Prístroj skladujte iba v dobre vetranej miestnosti s minimálnou rozlohou podľa návodu na použitie.
- Prístroj skladujte tak, aby sa nepoškodil.
- Dbajte na to, aby ste všetky vetracie otvory nechali voľné.
- Servis vykonajte iba podľa odporúčaní výrobcu.
- Keď je zapnutá mobilná klimatizácia alebo odvlhčovač, ventilátor priebežne, stabilne funguje pri normálnych podmienkach, má mať minimálny prietok vzduchu 100m³/h aj vtedy, keď kompresor je vypnutý kvôli regulátoru teploty.
- Prístroj neprepichnite, nepopáľte.
- Na vytavenie a čistenie používajte iba výrobcom odporúčané metódy a pracovné prostriedky.
- Neprepichnite žiadnu časť chladiaceho okruhu. Chladiace médium môže byť bez zápachu.

- **Upozornenie:** Pre zníženie rizika vzniku požiaru a úrazu elektrickým prúdom nepoužívajte prístroj pomocou polovodičového regulátora výkonu!

Ďalšie upozornenia pre prístroje obsahujúce chladiaci plyn R290 (skontrolujte tabuľku údajov pre určenie typu plynu)



POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
PRED POUŽITÍM VÝROBKU POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

Chladiaci plyn R290 vyhovuje európskym smerniciam o ochrane životného prostredia. Tento prístroj obsahuje približne 85 g chladiva R290. Pre inštaláciu, prevádzku a skladovanie prístroja predpísaná rozloha miestnosti je viac ako 4 m².

Pokyny na opravu prístrojov obsahujúcich plyn R290

1. Kontrola priestoru

Pred začiatkom práce na systéme, ktorý obsahuje horľavé chladivo, je potrebné vykonať bezpečnostné kontroly, aby sa minimalizovalo riziko vznietenia. Pri opravách chladiaceho systému je pred vykonaním prác na systéme potrebné urobiť nasledujúce preventívne opatrenia.

2. Pracovný postup

Práce sa budú vykonávať podľa kontrolovaného postupu, aby sa minimalizovalo riziko prítomnosti horľavého plynu alebo výparov pri vykonaní prác.

3. Celkový pracovný priestor

Všetci pracovníci údržby a ostatní, ktorí pracujú v okolí, musia byť informovaní o charaktere vykonaných prác. Vyhybajte sa práci v obmedzených priestoroch.

4. Kontrola prítomnosti chladiva

Oblasť sa musí kontrolovať vhodným detektorom chladiva pred prácou i počas nej, aby si technici boli vedomí potenciálne výbušnej atmosféry. Dbajte, aby zariadenie na detekciu únikov bolo vhodné pre použitie s horľavými chladivami, t.j. aby neiskrilo a bolo správne utesnené alebo aby bolo iskrovo bezpečné.

5. Prítomnosť hasiaceho zariadenia

Ak sa na chladiacom zariadení alebo súvisiacich častiach majú vykonávať práce za horúca (napr. zváranie), musí byť poruke hasiaci prístroj. V oblasti plnenia musíte mať práškový alebo penový hasiaci prístroj s CO₂.

6. Žiadne zdroje vznietenia

Žiadna osoba vykonávajúca práce v súvislosti s chladiacim systémom, pri ktorých dochádza k otvoreniu potrubia, ktoré obsahuje alebo obsahovalo horľavé chladivo, nesmie používať zdroje vznietenia takým spôsobom, ktorý by viedol k riziku vzniku požiaru alebo výbuchu.

Všetky možné zdroje vznietenia vrátane fajčenia cigariet by mali byť v dostatočnej vzdialenosti od miesta inštalácie, opráv, odstraňovania a likvidácie, počas ktorých by horľavé chladivo mohlo uniknúť

do okolitého priestoru. Pred vykonaním prác treba okolie zariadenia skontrolovať, aby sa vylúčili riziká vzniku požiaru a vznietenia. Je potrebné umiestniť tam upozornenia „Fajčiť zakázané!“

7. Vetraná oblasť

Pred vzniknutím do systému alebo vykonávaním prác za horúca dbajte, aby bola oblasť otvorená ale primerané vetraná. Vetranie je nutné počas celej doby vykonávania prác. Vetranie by malo bezpečne rozptýliť uvoľnené chladivo, najlepšie von do vzduchu.

8. Kontroly chladiaceho zariadenia

Vymieňané elektrické komponenty musia byť vhodné na daný účel a podľa správnych špecifikácií. Za každých okolností treba dodržiavať pokyny výrobcu pre údržbu a servis. V prípade pochybností sa obráťte o pomoc na technické oddelenie výrobcu. Pre inštalácie s horľavým chladivom sú potrebné nasledujúce kontroly:

- Aktuálne množstvo náplne je podľa veľkosti miestnosti, v ktorej sú nainštalované časti obsahujúce chladivo.
- Vetracia mechanika a výstupné otvory pracujú správne a nie sú zablokované.
- Označenie zariadenia musí byť stále viditeľné a čitateľné. Nečitateľné označenia a nápisy musia byť opravené.
- Chladiace potrubie alebo komponenty sú nainštalované v polohe, kde nie je pravdepodobné, že by boli vystavené látkam, ktoré by mohli spôsobiť koróziu komponentov obsahujúcich chladivo, pokiaľ tieto komponenty nie sú vyrobené z materiálov odolných voči korózii alebo vhodne chránené pred koróziou.

9. Kontroly elektrických zariadení

V rámci opravy a údržby elektrických komponentov sa musia vykonať úvodné bezpečnostné kontroly a dodržiavať postupy kontroly komponentov. Ak sa zistí chyba, ktorá by mohla ohroziť bezpečnosť, potom do obvodu nesmie byť pripojený prívod elektriny, kým sa chyba uspokojivo neodstráni. Ak chybu nemožno odstrániť okamžite, ale je potrebné v prevádzke pokračovať, treba použiť vhodné dočasné riešenie. Musí sa to nahlásiť majiteľovi zariadenia, aby boli informované všetky strany.

Úvodné bezpečnostné kontroly budú zahŕňať:

- Kontrolu, či sú kondenzátory vybité: treba to urobiť bezpečnostným spôsobom, aby sa zabránilo iskreniu
- Kontrolu, či elektrické komponenty nie sú pod prúdom a vodiče pri napíňaní, regenerácii alebo čistení systému nie sú odhalené

10. Opravy utesnených komponentov

Počas opravy utesnených komponentov musia byť všetky prívody elektriny do zariadenia, na ktorom sa pracuje, odpojené pred odstránením uzavretého elektrického prívodu od zariadenia počas servisných prác, potom je potrebné umiestniť trvale fungujúcu formu detekcie úniku na najkritickejšie miesto, aby upozornila na potenciálne nebezpečnú situáciu.

Zvláštnu pozornosť treba venovať nasledujúcim bodom, aby pri práci na tiež elektrických komponentoch puzdro nebolo zmenené tak, že to ovplyvní úroveň ochrany. To zahŕňa poškodenie káblov, nadmerný počet pripojení, svorky, ktoré nie sú podľa pôvodnej špecifikácie, poškodenie tesnení, nesprávne nasadenie priechodiek a pod.

Dbajte, aby bolo zariadenie pripevnené bezpečne.

Dbajte, aby tesnenia alebo tesniaci materiál neboli opotrebované, takže by už neslúžili svojmu účelu a nezabránili úniku horľavej atmosféry. Náhradne diely musia byť v súlade so špecifikáciami výrobcu.

11. Oprava iskrovo bezpečných komponentov

Nevystavujte okruh indukčnej alebo kapacitnej záťaži, kým sa nepresvedčíte, že neprekročí napätie a prúd povolené pre používané zariadenie.

Iskrovo bezpečné komponenty sú jediné typy, s ktorými možno pracovať v prítomnosti horľavej atmosféry, keď sú pod prúdom. Skúšobný prístroj musí mať správne hodnoty. Komponenty nahrádzajte iba súčiastkami podľa špecifikácií výrobcu. Iné súčiastky by mohli spôsobiť vznietenie chladiacej atmosféry z úniku.

12. Kabeláž

Skontrolujte, či káble nie sú opotrebované, skorodované, vystavené nadmernému tlaku, vibráciám, ostrým hranám alebo iným nepriaznivým vplyvom prostredia. Kontroly musia brať do úvahy aj účinky starnutia alebo nepretržitých vibrácií zo zdrojov, ako sú kompresory alebo ventilátory.

13. Detekcia horľavých chladiv

Pri hľadaní alebo detekcii únikov sa za žiadnych okolností nesmú používať potenciálne zdroje vznietenia. Halidový detektor (alebo iný detektor s otvoreným plameňom) sa nesmie používať.

14. Odstránenie a odvzdušnenie

Pred vniknutím do chladiaceho okruhu za účelom opráv alebo na akékoľvek iné účely sa musia použiť konvenčné postupy. Je však dôležité dodržiavať zvyčajnú prax, pretože treba brať do úvahy horľavosť. Je potrebné dodržiavať nasledujúci postup:

- odstráňte chladivo
- vyčistíte okruh inertným plynom
- odvzdušnite
- znovu vyčistíte inertným plynom
- otvorte okruh prerazením alebo spájkovaním.

Náplň chladiva sa regeneruje v správnych regeneračných nádobách. Systém sa prepláchnie bezkyslíkovým dusíkom, aby bol spotrebič bezpečný z hľadiska na horľavé chladivá. Tento proces možno bude potrebné opakovať niekoľkokrát. Na túto úlohu sa nesmie používať stlačený vzduch ani kyslík.

Vyčistenie sa dosiahne prerušením naplňovania, až sa dosiahne pracovný tlak, potom vypustením do atmosféry a napokon vákuovaním. Tento postup sa musí opakovať, až v systéme nezostane žiadne chladivo. Po použití poslednej náplne musí byť systém vypustený na atmosférický tlak, aby sa na ňom mohlo pracovať. Ak sa má na potrubí vykonávať spájkovanie, táto operácia je absolútne nevyhnutná. Dbajte, aby výstupný otvor vákuového čerpadla nebol v blízkosti zdrojov vznietenia a aby bolo k dispozícii nepretržité vetranie.

15. Postupy plnenia

Okrem konvenčných postupov plnenia treba dodržiavať nasledovné požiadavky.

- Dbajte na to, aby pri použití plniaceho zariadenia nedošlo ku kontaminácii odlišnými chladivami. Hadice a prípojky musia byť čo najkratšie, aby sa minimalizovalo množstvo chladiva, ktoré je v nich.
- Nádobu musia byť uložené v správnej polohe podľa pokynov.
- Dbajte na to, aby bol chladiaci systém pred naplňaním najprv uzemnený.
- Po skončení naplňovania systém označte (ak ešte nie je označený).
- Treba si mimoriadne dávať pozor, aby nedošlo k preplneniu systému.

Pred opätovným naplnením systému ho treba podrobiť tlakovej skúške s vhodným preplachovacím plynom. Skúška tesnosti systému sa vykoná po skončení naplňovania ale pred spustením.

Doplňujúca skúška tesnosti sa vykoná pred opustením pracoviska.

16. Vyradenie z prevádzky

Pred vykonaním tohto postupu musí byť technik dôkladne oboznámený so zariadením a všetkými jeho detailami. Odporúča sa, aby všetky chladivá boli regenerované bezpečne. Pred vykonaním tejto úlohy treba odobrať vzorku oleja a chladiwa pre prípad, že by bola potrebná analýza pred opätovným použitím regenerovaného chladiwa. Je dôležité, aby bolo pred spustením úlohy k dispozícii elektrické napájanie.

a) Zoznámte sa so zariadením a jeho prevádzkou.

b) Systém elektricky izolujte.

c) Predtým, než začnete postup, dbajte, aby:

- ste mali k dispozícii mechanické manipulačné vybavenie, ak je potrebné pre manipuláciu s nádobami s chladivom
- ste mali k dispozícii všetky osobné ochranné prostriedky a používali ich správne
- na proces regenerácie dohliadala kompetentná osoba
- regeneračné vybavenie a nádoby zodpovedali príslušným normám

d) Ak je možné, vypumpujte chladiaci systém.

e) Ak vákuovanie nie je možné, urobte zberné potrubie, aby bolo možné odstrániť chladiwo z rôznych častí systému.

f) Dbajte, aby boli nádoby pred regeneráciou na váhe.

g) Spustíte regeneračný stroj a obsluhujte ho podľa pokynov výrobcu.

h) Nádoby neprepĺňajte (tekutá náplň nie je viac ako 80% objemu).

i) Neprekračujte maximálny pracovný tlak nádoby, ani len dočasne.

j) Keď sú nádoby naplnené správne a proces je ukončený, dbajte, aby nádoby a zariadenie boli bezodkladne z miesta odstránené a všetky uzatváracie ventily na zariadenie zavreté.

k) Regenerované chladiwo sa nesmie naplňovať do iného chladiaceho systému, pokiaľ nie je vyčistené a skontrolované.

17. Označovanie

Zariadenie musí byť označené s uvedením, že bolo vyradené z prevádzky a chladiwo z neho bolo vypustené. Na označení musí byť uvedená dátum a podpis. Dbajte, aby nálepky na zariadení uvádzali, že zariadenie obsahuje horľavé chladiwo.

18. Regenerácia

Pri odstraňovaní chladiwa zo systému, či už pri servisných prácach alebo vyradení z prevádzky, sa odporúčajú bezpečné postupy pre odstránenie všetkých chladiw.

Pri prekladaní chladiwa do nádob sa uistíte, aby boli použité správne nádoby na regeneráciu chladiwa. Dbajte, aby ste mali k dispozícii správny počet nádob, do ktorých sa vmestí náplň

z celého systému. Všetky nádoby, ktoré sa použijú, sú určené pre regenerované chladiwo a označené pre toto chladiwo (t. j. špeciálne nádoby na regeneráciu chladiwa). Nádoby musia byť vybavené pretlakovým ventilom a súvisiacimi uzatváracími ventilmi v dobrom prevádzkovom stave.

Regeneračné zariadenie musí byť v dobrom prevádzkovom stave v súlade s pokynmi k tomuto zariadeniu a vhodné na regeneráciu horľavých chladiw. Okrem toho musia byť k dispozícii kalibrované

váhy v dobrom prevádzkovom stave. Hadice musia byť vybavené tesniacimi odpájakovými spojkami a v dobrom stave.

Pred použitím regeneračného stroja skontrolujte, či je v uspokojivom prevádzkovom stave, bol správne udržiavaný a súvisiace elektrické komponenty sú utesnené, aby sa predišlo vznieteniu v prípade uvoľnenia chladiva. V prípade pochybností sa poraďte s výrobcom. Regenerované chladivo treba vrátiť dodávateľovi chladiva v správnom regeneračnom valci a vybavené vhodným označením prevozu odpadu. Nemiešajte chladivá v regeneračných jednotkách, hlavne nie vo valcoch.

Ak sa majú odstrániť kompresory alebo kompresorové oleje, dbajte, aby boli odvzdušnené na prijateľnú úroveň, aby v mazive nezostalo horľavé chladivo. Proces odvzdušnenia sa vykoná pred vrátením kompresora dodávateľom. Na zrýchlenie tohto procesu sa použije iba elektrické ohrievanie telesa kompresora. Po vypustení oleja zo systému pracujte bezpečne.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Umiestnenie

Pristroj vyberte z krabice a umiestnite ho na pevný, rovný povrch. Prístroj sa dá ľahko premiestniť na kolieskach.

Vyberte plastový držiak kábla z krabice a zatlačte ho do priehlbiny v zadnej časti spotrebiča, kým nezacvakne na svoje miesto.

Nechajte okolo spotrebiča min. 50 cm voľný priestor vo všetkých smeroch. Teplota v miestnosti by mala byť od 5 °C do 35 °C.

Vyprázdnenie nádrže na vodu alebo pripojenie hadice na vypúšťanie vody

Počas prevádzky spotrebiča vzduch kondenzuje vodnú paru, ktorá sa zhromažďuje vo vstupnej nádrži spotrebiča. Keď je nádrž na vodu plná, na displeji sa zobrazí ikona  (17) a spotrebič zapípa. V tomto okamihu spotrebič vypnite, odpojte napájanie a potom vytiahnite nádrž na vodu zo spotrebiča (obr. 2.1). Keď je nádrž na vodu prázdna, umiestnite ju späť a spotrebič opäť uveďte do prevádzky.

Môžete tiež zvoliť **nepretržité vypúšťanie vody**. Na tento účel pripojte **vypúšťacie potrubie** k priebežnému vývodu vody (obrázok 2.2). Voda, ktorá sa počas prevádzky kondenzuje, sa bude vypúšťať cez toto potrubie. **DÔLEŽITÉ:** nádrž na vodu musí byť na mieste aj s priebežným vývodom vody, inak sa spotrebič zastaví.

Pripojenie k elektrickej sieti

Spotrebič pripojte do štandardnej uzemnenej zásuvky 230 V~ / 50 Hz. Spotrebič je teraz pripravený na použitie.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Na zabezpečenie optimálnej prevádzky spotrebiča čistite spotrebič a vzduchové filtre v otvoroch na prívod vzduchu v intervaloch podľa stupňa znečistenia, najmenej však každé dva týždne.

1. Pred čistením spotrebič vypnite a odpojte od napájania vytiahnutím zástrčky.

Čistenie vonkajšieho krytu

2. Vonkajší kryt spotrebiča čistite mierne navlhčenou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nedovoľte, aby sa voda dostala do vnútra spotrebiča alebo do elektrických komponentov!

Čistenie vzduchového filtra

3. Ako je znázornené na obrázku 3, najprv odklopte plastovú mriežku z otvoru na prívod vzduchu a potom vyberte vzduchový filter zo spotrebiča. Vyčistite ho vlažnou, mierne teplou vodou. Po vysušení vzduchový filter umiestnite späť.

Čistenie nádrže na vodu

4. Vylejte nahromadenú vodu z nádrže na vodu. Hornú časť nádrže na vodu neodstraňujte, nie je odnímateľná.
5. Opláchnite neutrálnym roztokom čistiaceho prostriedku a opláchnite čistou vodou, kým sa nezbavíte zvyškov čistiaceho prostriedku.
6. Nádrž na vodu vráťte späť na miesto.
7. Až potom uveďte spotrebič opäť do prevádzky!

Ak sa spotrebič nebude dlhší čas používať, vypnite napájanie a vyprázdnite a vyčistite nádrž na vodu. Spotrebič skladujte na chladnom a suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Zariadenie nefunguje.	• Skontrolujte napájanie. • Skontrolujte displej. V prípade potreby vyprázdnite nádrž na vodu. • Časovač mohol spotrebič vypnúť.
Zdá sa, že zariadenie nefunguje správne.	• Spotrebič nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. • Zatvorte dvere a okná, odstráňte akýkoľvek zdroj tepla. • Automatické odmrazovanie sa môže spustiť pri teplote nižšej ako 18 °C • Vyčistite vzduchový filter. • Vyčistite otvory na prívod a odvod vzduchu.
Zariadenie je príliš hlučné.	• Zariadenie postavte na pevný, vodorovný povrch.
Kompresor nefunguje.	• Počkajte 3 minúty, aktivizovala sa ochrana kompresora.

KÓDY CHÝB

Kód chyby	Popis poruchy	
E1	Porucha v snímači teploty cievky alebo v súvisiacom obvode	Stroj môže pokračovať v prevádzke a zobrazovať chybový kód "E1" každých 30 sekúnd počas 2 sekúnd.
E2	Porucha snímača vlhkosti alebo súvisiaceho obvodu	Stroj môže pokračovať v prevádzke, zobrazenie vlhkosti je fixované na 50 % a každých 30 sekúnd sa na 2 sekundy zobrazí kód "E2".
E3	Porucha snímača izbovej teploty alebo súvisiaceho obvodu	Kompresný mechanizmus sa zastaví a ventilátor beží pri nízkej rýchlosti. Po 10 minútach sa zariadenie samo otestuje. Ak teplota klesne na normálnu hodnotu, stroj sa vráti do normálnej prevádzky.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Spoločnosť Somogyi Elektronik Slovensko, s.r.o. potvrdzuje, že rádiové zariadenie **DHM20WIFI** je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk



DEZUMIDIFICATOR

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

AVERTISMENTE

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiență sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea la nivel de utilizator al aparatului poate fi executat de copii doar peste vârsta de 8 ani și sub supravegherea unui adult.
3. Copiii sub 8 ani trebuie să stea departe de aparat și cablul de alimentare al acestuia.
4. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
5. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
6. **ATENȚIE! Aparatul poate fi pus în funcțiune, utilizat și depozitat în încăperi cu suprafața de minim 4 m²!**
7. Nu folosiți pentru uscarea sau menținerea uscată a alimentelor sau operelor de artă!
8. Amplasați aparatul doar pe suprafață plană, rigidă!
9. Folosiți aparatul doar poziționat pe roți!
10. Mențineți un spațiu liber de min. 50 cm în jurul aparatului, în fiecare direcție! Luați în considerare reglementările de siguranță aplicabile în țara dumneavoastră.
11. Nu amplasați aparatul în apropierea unui radiator sau a unei sobe, pentru că aparatul poate fi deteriorat de căldura radiantă!

12. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
13. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea imediată a vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
14. Pentru protecție suplimentară, în încăperile care conțin o cadă sau un duș, toate circuitele electrice trebuie protejate de unul sau mai multe întrerupătoare diferențiale (RCD) cu un curent nominal de declanșare de cel mult 30 mA! Solicitați ajutorul unui specialist!
15. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații mici ($< 5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
16. Este interzisă utilizarea aparatului cu dispozitive de selectare, temporizatoare sau sisteme independente de telecomandă etc., care ar putea porni în mod autonom aparatul.
17. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~ / 50 Hz!
18. Desfășurați complet cablul de alimentare!
19. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
20. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
21. Plasați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și deconectabil!
22. Rulați cablul de alimentare astfel încât să nu poată fi deconectat accidental sau să nu vă împiedicați de el!
23. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
24. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
25. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor
26. Nu acoperiți orificiile de admisie și evacuare aer ale aparatului!
27. În timpul uscării rufelor asigurați-vă că rufele nu sunt atât de umede încât să picure apa din ele.
28. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
29. Apa colectată de aparat trebuie aruncată, nu poate fi folosită în niciun scop!
30. Atenție! Evitați stropirea prizei cu apă!
31. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
32. Scoateți întotdeauna aparatul din priză atunci când îl lăsați nesupravegheat și înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.
33. Întotdeauna prindeți de ștecher și nu trageți de cablu, atunci când doriți să scoateți aparatul din priză.
34. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă.
35. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
36. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
37. Aparatul poate fi utilizat în scopuri personale și nu industriale.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Atenție! Pericol de incendiu!

Acest simbol semnalează, că aparatul conține agent de răcire inflamabil! Dacă acest agent de răcire se scurge și intră în contact cu o sursă de inflamare, acesta poate provoca pericol de incendiu!



Acest simbol semnalează, că instrucțiunile de utilizare trebuie citite în întregime cu atenție!



Acest simbol semnalează pentru serviceurile specializate, că aparatul trebuie tratat strict după instrucțiunile de punere în funcțiune.



Acest simbol semnalează, că atât instrucțiunile de utilizare, cât și cele de punere în funcțiune sunt disponibile.

ATENȚIONĂRI SUPLIMENTARE PENTRU APARATELE CU CONȚINUT DE AGENT DE RĂCIRE R290

Înainte de punerea în funcțiune

Pentru evitarea deteriorării aparatului, așezați-l în poziție verticală pentru cel puțin 24 ore înainte de punerea în funcțiune.

Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt obturate sau acoperite. Utilizați aparatul doar pe o suprafață orizontală, evitând astfel scurgerea apei din aparat.

ATENȚIONĂRI

- Rezistența sursei de alimentare la care se conectează aparatul nu trebuie să depășească 0,236 Ohmi. Nerespectarea acestui lucru poate duce la restricții de conectare din partea furnizorului de electricitate. Consultați-vă furnizorul de electricitate, în cazul în care consumul aparatului depășește 0,236 Ohmi.
- Orice persoană, care efectuează intervenții la agentul de răcire sau la circuitele frigorifice ori care desface sistemul, trebuie să dispună de un certificat actual și valabil, eliberat de organismul de evaluare al industriei.
- Gândiți-vă la mediu atunci când eliminați materialele de ambalaj și când produsul a ajuns la finalul duratei de viață.
- Depozitați aparatul într-un loc aerisit, care este de dimensiunea minimă recomandată pentru utilizare.
- Depozitați aparatul în așa fel, încât să nu se deterioreze.
- Păstrați toate orificiile de aerisire libere.

- Reparația trebuie efectuată numai conform recomandărilor producătorului.
- Dacă aparatul de aer condiționat mobil sau dezumidificatorul este pornit, ventilatorul funcționează continuu, stabil, în condiții normale, trebuie să asigure o portanță de aer de minim 100 m³/h chiar dacă compresorul este oprit din cauza termostatului.
- Nu străpungeți și nu ardeți aparatul.
- Pentru decongelarea și curățarea aparatului folosiți numai metoda și instrumentele recomandate de producător.
- Nu străpungeți nicio parte a circuitului de răcire. Agentul frigorific poate fi inodor.
- Atenționare: Pentru a reduce riscul de incendiu și electrocutare, nu folosiți acest dispozitiv cu un regulator de putere semiconductor!

Atenționări suplimentare pentru aparatele cu conținut de agent de răcire R290 (verificați tabelul de date pentru identificarea agentului frigorific)



ATENȚIE! PERICOL DE INCENDIU!
ÎNAINTE DE UTILIZARE A PRODUSULUI CITIȚI CU ATENȚIE
INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!

Agentul de răcire R290 este conformă cu prevederile standardelor europene de protecție a mediului. Acest aparat conține cca. 85 g agent de răcire R290. Pentru instalarea, exploatarea și depozitarea aparatului, recomandăm o încăpere de cel puțin 4 m².

Instrucțiuni pentru reparațiile echipamentelor cu conținut de gaze tip R290

1. Inspectarea spațiului

Înainte de intervențiile de reparații la echipamentele cu conținut de agent frigorific inflamabil, este necesară efectuarea unei inspecții de siguranță, pentru a vă asigura că riscul de incendiu este minimizat. Înainte de reparații ori întreținere respectați următoarele măsuri de precauție.

2. Proceduri de operare

Procedura se va efectua conform unor pași verificați, pentru ca în timpul operațiunilor riscul prezenței gazelor și aburilor inflamabili să fie minim.

3. Zona generală de lucru

Tot personalul de întreținere, precum și alte persoane care lucrează în zona locală trebuie instruiți cu privire la natura muncii care se desfășoară. Evitați lucrul în spații închise.

4. Verificarea prezenței agentului frigorific

Zona trebuie verificată cu un detector adecvat de agent frigorific înainte și în timpul lucrului, pentru a se asigura că tehnicianul este conștient de potențialul toxic sau inflamabil din atmosferă. Asigurați-vă că echipamentul de detectare a scurgerilor care se utilizează este adecvat pentru utilizarea cu toți agenții frigorifici aplicabili, adică este fără scânteiere, sigilat corespunzător sau protejat intrinsec.

5. Prezența stingătorului de incendiu

În cazul în care trebuie efectuată o lucrare la cald (de ex. sudură) cu privire la echipamentul de refrigerare sau la orice componentă, trebuie să fie disponibile echipamente adecvate de stingere a incendiilor. Este necesar să aveți în apropiere un stingător de incendiu cu pulbere uscată sau cu CO₂.

6. Îndepărtarea surselor de aprindere

Persoana care efectuează lucrări pe sistemul de refrigerare care implică expunerea sistemului de țevi, nu va folosi nicio sursă de aprindere, care ar putea produce un risc de incendiu sau explozie. Toate sursele de aprindere, inclusiv fumatul, trebuie să fie ținute suficient de departe de locul de instalare, reparație și eliminare, în timpul căruia agentul frigorific poate fi eliberat în spațiul din jur. Înainte de efectuarea lucrării, zona din jurul echipamentului trebuie verificată pentru a vă asigura că nu există pericole inflamabile sau riscuri de aprindere. Trebuie afișate indicatoare cu "Fumatul Interzis".

7. Zona ventilată

Înainte de desfacerea sistemului sau efectuarea oricăror lucrări, asigurați-vă că zona este deschisă sau că este bine ventilată. Ventilarea trebuie să continue în timpul în care se efectuează lucrările. Ventilarea dispersează în siguranță orice agent frigorific eliberat și pe cât posibil îl evacuează din zona de lucru.

8. Verificări la echipamentului de răcire

În cazul în care componentele electrice se schimbă, acestea trebuie să fie adecvate scopului și specificațiilor din prevederi. Întotdeauna respectați instrucțiunile de întreținere și de service ale producătorului. Dacă aveți dubii, adresați-vă departamentului tehnic al producătorului pentru asistență. Următoarele verificări trebuie aplicate la instalațiile care utilizează agenți frigorifici inflamabili:

- Încărcătura de agent frigorific este potrivită pentru dimensiunea încăperii în care este instalat aparatul.
- Aparatele de ventilație și orificiile de evacuare funcționează corespunzător și nu sunt blocate.
- Semnalizările echipamentului trebuie să fie vizibile și lizibile oricând. Semnele și semnalizările care nu se mai disting, trebuie să fie înlocuite.
- Conductele de răcire sau componentele se vor monta într-o poziție în care este puțin probabil ca acestea să fie expuse la orice substanță care poate coroda compușii ce conțin agenți frigorifici, cu excepția cazului în care componentele sunt construite din materiale care sunt inerent rezistente la corodare sau sunt protejate corespunzător împotriva corodării.

9. Verificări la echipamentele electrice

Repararea și întreținerea componentelor electrice trebuie să includă verificări inițiale de siguranță și proceduri de inspecție a componentelor. Dacă există o defecțiune care ar putea compromite siguranța, atunci aparatul nu trebuie conectat la nicio sursă de alimentare electrică până când eroarea nu este tratată în mod satisfăcător. Dacă defecțiunea nu poate fi corectată imediat, dar este necesară continuarea funcționării, trebuie utilizată o soluție temporară adecvată. Aceasta trebuie raportată proprietarului echipamentului, astfel încât toate părțile să fie înștiințate.

Verificările inițiale de siguranță includ următorii pași:

- descărcarea condensatoarelor: se va efectua într-o manieră sigură, cu evitarea posibilității apariției de scântei
- verificarea ca în timpul încărcării, recuperării sau curățării sistemului nu sunt expuse componente electrice sau cabluri aflate sub tensiune

10. Reparații la componente închise

La reparațiile pieselor închise, înainte de îndepărtarea capacului închis etc., toate sursele electrice trebuie deconectate de pe aparat. Dacă este absolut necesar ca aparatul să fie alimentat în timpul reparației, trebuie utilizată o metodă de detectare a scurgerilor care funcționează continuu în punctul cel mai critic, pentru a putea sesiza cât mai curând posibil o situație cu potențial periculos.

Asigurați-vă în mod expres de faptul că în timpul efectuării lucrărilor de întreținere la componente, carcasa nu va fi modificată astfel încât să afecteze nivelul de protecție. Acesta include deteriorarea cablurilor, numărul de conexiuni în exces, borne care nu sunt conforme cu specificațiile originale, deteriorarea sigiliilor, etc.

Verificați dacă aparatul este montat corect.

Asigurați-vă că garniturile și elementele de etanșare nu sunt îmbătrânite în așa fel, încât nu mai pot fi utilizate pentru a preveni formarea unei atmosfere inflamabile. Piese de schimb trebuie să respecte specificațiile producătorului.

11. Repararea pieselor sigure intrinsec

Nu aplicați sarcină inductivă sau capacitive constante pe circuit fără a vă asigura că acesta nu depășește tensiunea și curentul admisibile ale echipamentului utilizat.

În prezența atmosferelor inflamabile, pot fi operate numai piesele sigure intrinsec dacă acestea se află sub tensiune. Echipamentul de testare trebuie să fie certificat corespunzător.

Înlocuiți piesele doar pe unele specificate de producător. Alte componente pot provoca aprinderea agentului frigorific datorită scurgerii acestuia în atmosferă.

12. Inspectarea cablurilor

Verificați cablurile să nu fie expuse la uzură, coroziune, supratensiune, vibrații, vânt puternic sau alte efecte adverse în mediul înconjurător. În timpul inspecției, este necesar să luați în vedere impactul îmbătrânirii sau sursele vibrațiilor continue cum ar fi compresorul ori ventilatorul.

13. Detectarea agentului frigorific inflamabil

Pentru căutarea sau detectarea scurgerilor de agent frigorific nu utilizați un detector cu potențial de aprindere. Este interzisă utilizarea unei torțe cu halogenă (sau a oricărui senzor cu flacără deschisă).

14. Golirea agentului frigorific

Intervenția în circuitul frigorific cu scopuri de reparații sau întreținere se va efectua folosind tehnici convenționale. Permiteți efectuarea întreținerii și a altor operațiuni ale circuitului de refrigerare în conformitate cu procedura generală, totuși esențialul este de a ține cont de potențialul inflamabil. Este necesar să urmați următoarele proceduri:

- eliminați agentul frigorific;
- decontaminați conducta prin utilizarea unui gaz inert;
- evacuați;
- repetați decontaminarea cu gaz inert;
- desfaceți conducta prin tăiere sau sudare.

Agentul frigorific trebuie returnat în recipiente de stocare adecvate. Sistemul trebuie suflat cu azot fără oxigen pentru a asigura siguranța utilizării unui agent frigorific inflamabil. Este posibil ca acest proces să necesite a fi repetat de mai multe ori. Această operațiune nu se efectuează cu aer comprimat sau oxigen.

Prin procesul de suflare, sistemul este încărcat cu azotul anaerob pentru a ajunge la presiunea de lucru în stare de vid, apoi azotul fără oxigen este emis în atmosferă și, în cele din urmă, se videază

sistemul. Repetați acest proces până când curățați toți agenții frigorifici din sistem. După încărcarea finală a azotului anaerob, presurizați sistemul pentru a putea începe lucrările la conductă. Această operație este necesară înainte de intervenția prin sudare. Asigurați-vă că evacuarea pompei de vid nu se află în apropiere de potențiale surse de aprindere și că ventilația este adecvată.

15. Proceduri de încărcare cu agent frigorific

Pe lângă procedurile convenționale de umplere, trebuie îndeplinite următoarele cerințe.

- Atunci când se utilizează un dispozitiv de încărcare cu agent frigorific, asigurați-vă că nu există o contaminare între diferiți agenți frigorifici. Conducta pentru încărcarea agenților frigorifici ar trebui să fie cât mai scurtă posibil pentru a reduce reziduurile agenților frigorifici din aceasta.
- Recipientele de depozitare trebuie să rămână în poziția recomandată, pe verticală.
- Asigurați-vă că sa ținut cont de toate soluțiile de împământare înainte ca sistemul de răcire să fie încărcat cu agenți frigorifici.
- După finalizarea încărcării (sau în timpul încărcării), marcați semnul pe sistem.
- Aveți grijă să nu supraîncărcați agenții frigorifici.

Înainte de umplerea sistemului verificați presiunea cu ajutorul gazului utilizat la curățare. La sfârșitul încărcării, dar înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă există scurgeri în sistem. Înainte de părăsirea locului efectuați un test suplimentar de scurgere.

16. Dezafectarea

Înainte de a efectua această procedură, este esențial ca un specialist să cunoască pe deplin echipamentul și detaliile acestuia. Este o practică bună să recuperați toată cantitatea de agent frigorific în siguranță. Eșantioanele de ulei și refrigerant trebuie prelevate înainte de a efectua această sarcină, dacă este necesară o analiză înainte de re folosirea agentului frigorific recuperat. Este important să asigurați o sursă de curent electric la locul de lucru.

- a) Familiarizați-vă cu echipamentul și cu modul de lucru al acestuia.
- b) Deconectați sistemul de la sursa de alimentare.
- c) Înainte de a efectua această procedură, verificați dacă:
 - în cazul în care este necesar, aveți la dispoziție echipamentele mecanice pentru recipientele de recuperare
 - toate echipamentele de protecție sunt la îndemână și sunt utilizate corect
 - procesul de recuperare trebuie supravegheat de personalul calificat.
 - echipamentele de recuperare și recipientele de stocare respectă standardele naționale relevante.
- d) Dacă este posibil, sistemul de răcire trebuie vidat.
- e) Dacă starea de vid nu poate fi atinsă, pregătiți un furtun distribuitor pentru a putea extrage agentul frigorific din mai multe locuri din sistem.
- f) Înainte de începerea recuperării, asigurați-vă că recipientele se află pe cântar.
- g) Porniți echipamentul de recuperare și operați conform instrucțiunilor producătorului.
- h) Nu umpleți recipientele la capacitate maximă (volumul de injecție a lichidului să nu depășească 80% din volumul sticlei).
- i) Nu depășiți nici temporar presiunea maximă admisă în sticle.
- j) După terminarea umplerii rezervorului și sfârșitul procesului de operare, trebuie să vă asigurați că rezervoarele și echipamentul să fie îndepărtate rapid și toate supapele de închidere din echipament sunt închise.

k) Refrigerantul recuperat se va utiliza într-un alt sistem de răcire, doar după curățarea și inspectarea acestuia.

17. Etichetarea

Pe echipament trebuie marcat faptul că a fost scos din uz și că agentul frigorific a fost evacuat din acesta. Eticheta trebuie să conțină data și semnătura. În cazul echipamentelor cu conținut de agent frigorific inflamabil aveți în vedere să notați pe etichetă faptul, că produsul conține agent de răcire inflamabil.

18. Recuperarea

Atunci când evacuați agentul frigorific din sistem în scopuri de service ori dezafectare, este recomandat și practic să îndepărtați în siguranță tot refrigerantul.

Când transferați agentul frigorific în recipiente, asigurați-vă că utilizați numai sticle de recuperare corespunzătoare agentului frigorific. Asigurați-vă că aveți la îndemână un număr suficient de sticle pentru umplerea sistemului. Toate sticlele care urmează să fie utilizate sunt marcate și etichetate pentru recuperarea agentului frigorific (adică sticle speciale pentru recuperarea agentului frigorific). Sticlele trebuie să aibă o supapă potrivită și funcțională pentru eliberarea presiunii, precum și o supapă de închidere asociată.

Echipamentul de recuperare trebuie să fie în stare de funcționare și trebuie să fie însoțit de instrucțiuni de utilizare, și trebuie să fie capabil să recupereze toată cantitatea de agent frigorific, inclusiv cel inflamabil. În plus, trebuie să aveți și un cântar funcțional și bine calibrat. Furtunul trebuie legat cu o îmbinare detașabilă de conectare cu o rată de scurgere zero și trebuie păstrat într-o stare bună.

Înainte de utilizarea echipamentului de recuperare, asigurați-vă că este funcțional, a fost întreținut corespunzător și toate componentele electrice sunt închise pentru a preveni orice posibilă aprindere la eliberarea agentului frigorific. În cazul în care aveți dubii, contactați producătorul.

Refrigerantul recuperat trebuie returnat furnizorului de agent frigorific, ambalat în recipientele de recuperare corespunzătoare, împreună cu lista de expediere a deșeurilor. Nu amestecați diferiți agenți frigorifici în echipamentul de recuperare, în special în rezervorul de stocare.

Dacă trebuie să scoateți compresorul sau uleiul de compresor, asigurați-vă că compresorul este pompat la un nivel corespunzător pentru a vă asigura că nu există refrigeranți reziduali în uleiul de lubrifiere. Procesul de evacuare trebuie efectuat înainte ca compresorul să fie returnat furnizorului.

Pentru a accelera procesul, corpul compresorului poate fi încălzit doar electric. Evacuarea uleiului din sistem trebuie să se efectueze întotdeauna în siguranță.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Amplasare

Scoateți aparatul din ambalaj și amplasați-l pe suprafață orizontală și solidă. Aparatul poate fi deplasat cu ușurință pe roți.

Scoateți din cutie profilul din plastic pentru fixarea cablului și împingeți-l în spațiul realizat în acest scop pe spatele aparatului, până când auziți un clic.

Mențineți un spațiu liber de min. 50 cm în jurul aparatului, în fiecare direcție! Temperatura încăperii să fie între 5 °C și 35 °C.

Golirea rezervorului de apă sau conectarea tubului de evacuare a apei

În timpul funcționării aparatului vaporii și apa din aer se condensează, iar condensul va fi colectat în rezervorul încorporat al aparatului. Dacă **rezervorul de apă** se umple, pe afișaj apare simbolul 

(17), iar aparatul va emite un sunet de avertizare. Opriti aparatul, scoateți-l de sub tensiune, apoi trageți înspre înainte rezervorul de apă (figura 2.1.). Dacă ați golit rezervorul, reasezați-l la loc și puneți aparatul din nou în funcțiune.

Puteți alege și **evacuarea continuă a apei**. În acest scop conectați tubul de evacuare a apei la orificiul de evacuare continuă (figura 2.2). Apa care se condensează în timpul funcționării va fi evacuată prin acest tub. **IMPORTANT:** rezervorul trebuie să fie la locul lui și în cazul evacuării continue, în caz contrar aparatul se va opri.

Conectare la rețeaua de energie electrică

Conectați aparatul la o priză de perete standard de 230 V~ / 50 Hz cu împământare. Astfel aparatul este gata de utilizare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic, în funcție de cantitatea impurităților depuse – dar cel puțin de două ori pe lună curățați aparatul și filtrele de la orificiile de admisie a aerului.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.

Curățarea carcasei exterioare

2. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electrice!

Curățarea filtrului de aer

3. Conform figurii 3. Îndoii spre spate grilajul din plastic de pe orificiul de admisie a aerului, apoi scoateți filtrul de aer din aparat. Spălați filtrul cu apă caldută. După uscare reintroduceți filtrul la loc.

Curățarea rezervorului de apă

4. Goliți toată apa din rezervorul de apă. Nu forțați capacul rezervorului de apă, pentru că nu poate fi scos.

5. Spălați rezervorul cu apă cu detergent de vase, apoi clătiți bine cu apă curată până îndepărtați toate urmele de detergent.

6. Reasezați rezervorul la locul său.

7. Doar după finalizarea acestei operațiuni puneți aparatul din nou în funcțiune!

Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, scoateți-l din priză, goliți apa din rezervor și curățați rezervorul. Depozitați aparatul într-un loc uscat, răcoros.

DEPANARE

Eroare sesizată	A hiba lehetséges megoldása
Aparatul nu funcționează.	• Verificați alimentarea cu energie. • Verificați afișajul. La nevoie goliți rezervorul de apă. • Este posibil ca aparatul să fi fost oprit de temporizator.
Dispozitivul pare să nu funcționeze corect.	• Nu expuneți aparatul razelor solare. • Închideți ușile și ferestrele, și îndepărtați orice sursă de căldură. • Sub temperatura de 18°C se poate declanșa funcția de degivrare. • Curățați filtrul de aer. • Eliberați orificiile de admitere și evacuare a aerului.
Dispozitivul este prea zgomotos.	• Așezați aparatul pe o suprafață solidă și plană.
Compresorul nu funcționează.	• Așteptați 3 minute, sa activat protecția compresorului.

CODURI DE EROARE

Cod eroare	Descriere eroare	
E1	Eroare la senzorul de temperatură al bobinei sau la circuitul aferent	Aparatul poate funcționa în continuare, și va afișa la fiecare 30 de secunde, pentru timp de 2 secunde codul de eroare "E1".
E2	Defecțiunea senzorului de umiditate sau a circuitului aferent	Aparatul poate funcționa în continuare, umiditatea afișată va fi de fix 50% și se va afișa timp de 2 secunde codul de eroare "E2" la fiecare 30 de secunde.
E3	Defecțiunea senzorului de temperatură a încăperii sau a circuitului aferent	Mecanismul compresorului se va opri, ventilatorul va funcționa la viteză mică. După expirarea a 10 minute aparatul va efectua o autoverificare. Dacă temperatura scade la o valoare normală, aparatul va reveni la funcționarea normală.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DECLARATIJA DE CONFORMITATE UE SIMPLIFICATĂ

Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio **DHM20WIFI** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate a UE este disponibil la adresa: somogyi@somogyi.hu



ODVLAŽIVAC

BITNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE OVO UPUTSTVO I SAČUVAJTE GA!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje čišćenje ovog proizvoda deca starija od 8 godina smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od uređaja i priključnog kabela!
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Uređaj je projektovan za unutrašnju upotrebu!
6. **PAŽNJA! Uređaj mora biti montiran, korišćen i skladišten u prostoriji površine od najmanje 4 m²!**
7. Ne koristite ga za hlađenje hrane ili za sušenje i održavanje umetničkih dela!
8. Uređaj se sme koristiti samo na suvoj ravnoj i čvrstoj podlozi!
9. Koristite uređaj na točkovima!
10. Uređaj ne postavljajte bliže nameštaju i zidu od 50cm. Vodite se lokalnim propisima bezbednosti!
11. Uređaj ne postavljajte u blizini grejnih tela, toplota može da ošteti uređaj!
12. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
13. Uređaj je **ZABRANJENO** koristiti u neposrednoj blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
14. Radi dodatne bezbednosti u kupatilima ili drugim sanitarnim čvorovima svaki električni vod treba da je zaštićen (FID) sklopkom 30 mA! Potražite savet stručnog lica!
15. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
16. Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
17. Uređaj se sme uključivati samo u uzemljenu zidnu utičnicu 230V~ / 50Hz!
18. Priključni kabel odmotajte do kraja!

19. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
20. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
21. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
22. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
23. Ne provlačite kabl za napajanje ispod ili kroz tepihe, otirače itd.!
24. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
25. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
26. Ne prekrivajte otvore za izlaz i ulaz vazduha!
27. Prilikom sušenja odeće, vodite računa da je odeća dovoljno vlažna da bi se sprečilo kapanje vode.
28. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
29. Kondenzovanu vodu redovito praznite iz rezervoara, tu vodu ne koristite ni u kakve svrhe!
30. Pažnja! Budite pažljivi da ne prsne voda na konektor!
31. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
32. Uređaj ne ostavljajte bez nadzora dok je pod naponom. Uvek ga isključite iz struje ako ga pomerate, sklapate ili čistite.
33. Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
34. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
35. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
36. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
37. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Pažnja! Rizik od požara!

Ovaj simbol označava da je uređaj punjen sa zapaljivim gasom za hlađenje! Ukoliko slučajno gas curi iz uređaja to može biti zapaljivo!



Ovaj simbol označava da se uputstvo za upotrebu treba pažljivo pročitati!



Ovaj simbol označava da serviser mora da postupi prema uputstvima za puštanje u rad.



Ovaj simbol označava, da su dostupni i uputstvo za upotrebu i uputstvo za puštanje u rad.

DODATNE NAPOMENE ZA UREĐAJE SA RASHLADNIM GASOM R290

Pre puštanja u rad

Radi sprečavanja kvarova, uređaj postavite u vertikalni položaj najmanje 24 sata pre upotrebe. Uverite se da otvori za izlaz i ulaz vazduha nikad nisu prekriveni. Uređaj se sme koristiti samo na vodoravnoj površini, ovim se sprečava da voda slučajno ne curi iz uređaja.

NAPOMENE

- Otpor izvora napajanja priključen na uređaj nikada ne bi smeo biti veći od 0,236 Ohm. Ukoliko ovo nije ostvareno distributer električne energije može da uvede ograničenja na priključak. Konsultujte se sa distributerom električne energije ukoliko upotreba uređaja premašuje 0,236 Ohm-a.
- Bilo ko, ko radi na povezivanju uređaja ili radi sa rashladnim gasom mora da poseduje određene dozvole i sertifikate za izvođenje ovakve vrste poslova.
- Mislite na zaštitu životne sredine kada uništavate ambalažu uređaja ili kada je uređaju istekao životni vek.
- Uređaj držite samo u prostorijama koje se dobro provetravaju, kao što je to opisano u uputstvu za upotrebu ovog uređaja.
- Uređaj tako skladištite da se ne bi ošteti.
- Informacije o mestima na kojima su dozvoljene cevi za rashladno sredstvo, uključujući deklaracije
- Sve otvore ventilacije treba ostaviti slobodne.
- Servisiranje se sme raditi samo u ovlašćenom servisu od strane proizvođača.
- Ukoliko je uključena klima ili odvlaživač, u normalnim uslovima ventilator konstantno stabilno radi, mora da je spreman za protok vazduha minimalno 100 m³/h čak i u tom slučaju ako je kompresor u isključenom stanju zbog podešene temperature.
- Nemojte bušiti ili paliti uređaj
- Za odmrzavanje i čišćenje se smeju koristiti samo alati i materijali koje je proizvođač predvideo.
- Rashladni krug se ni u kom slučaju se ne sme probušiti. Gas može biti bez mirisa.
- Pažnja: Radi bezbednijeg rada i sprečavanja požara ili strujnog udara sa uređajem ne koristite poluprovodničke regulatore snage

Dodatne napomene za uređaje sa rashladnim gasom R290 (proverite tabelu za utvrđivanje vrste rashladnog gasa)



PAŽNJA! OPASNOST OD POŽARA!
PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO!

R290 rashladni gas odgovara ekološkim normativame Evropske unije. Ovaj uređaj sadrži oko 85 g R290 rashladnog gasa. Prostor za postavljanje, upotrebu, popravku i skladištenje ovog klima uređaja treba biti veći od 4 m².

Uputstvo za skladištenje gasa R290 i popravku uređaja

1. Provera područja rada

Pre početka rada na sistemima koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo, neophodne su bezbednosne provere da se smanji rizik samozapaljenja. Sledeće mere predostrožnosti moraju se preduzeti pre popravke sistema za hlađenje.

2. Proces rada

Rad se mora izvoditi u skladu sa kontrolisanom procedurom kako bi se smanjio rizik od prisustva zapaljivih gasova i para tokom rada.

3. Osnovno mesto obavljanja radova

Svo osoblje za održavanje i ostalo osoblje na licu mesta treba da budu obavešteni o prirodi posla koji treba da se izvodi. Izbegavajte rad u zatvorenim prostorima.

4. Provera prisustva rashladnog gasa

Pre, za vreme i nakon rada, područje treba proveriti odgovarajući m senzorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za potencijalno toksične ili zapaljive materije. Uverite se da je upotrebljena oprema za detekciju curenja rashladnog gasa, da je curenje sprečeno i da neće doći do varnice.

5. Prisustvo aparata za gašenje požara

Ako se radovi koji uključuju toplotne efekte (npr. zavarivanje) izvode na rashladnoj jedinici ili bilo kom njenom delu, uvek mora biti na raspolaganju odgovarajuća oprema za gašenje požara. Držite aparat za gašenje suvim prahom ili CO₂ u blizini područja za punjenje.

6. Uklanjanje izvora paljenja

Svako lice koje vrši radove na sistemu hlađenja koji uključuje otvaranje cevovoda ne sme koristiti nikakav izvor požara koji može rezultovati opasnošću od požara ili eksplozije. Svi potencijalni izvori zapaljenja, uključujući pušenje cigareta, moraju se nalaziti na dovoljnoj udaljenosti od mesta ugradnje, popravke, uklanjanja ili odlaganja, jer rashladno sredstvo može ući u okolinu. Pre početka rada procenite okolinu oko uređaja i proverite da nema opasnosti od požara ili paljenja. Treba postaviti znak „zabranjeno pušenje“.

7. Provetravanje površine

Proverite da li je prostor napolju i dobro provetravan pre otvaranja ili obavljanja bilo kakvih radova na sistemu. Tokom rada treba održavati određeni nivo ventilacije. Odgovarajuća ventilacija sigurno raspodeljuje ispražnjeno rashladno sredstvo.

8. Provera rashladnog uređaja

Prilikom zamene električnih komponenti, komponente moraju odgovarati svrsi prema važeći m propisima. Uvek se pridržavajte uputstava za održavanje i servisiranje. Ako imate sumnje, obratite se tehničkom odeljenju proizvođača za pomoć. Potrebne su sledeće provere na opremi koji koristi zapaljive rashladne tečnosti:

- Stvarno punjenje rashladnog sredstva odgovara veličini prostorije.
- Ventilacione jedinice i otvori rade ispravno i nisu blokirani.
- Oznake na opremi moraju biti u svakom trenutku vidljive i čitljive. Nečitljive oznake i znakovi moraju se ispraviti.
- Cev ili komponente radijatora moraju biti montirane u položaju u kojem nije verovatno da će biti izloženi materijalu koji može korodirati komponente rashladnog sredstva, osim ako komponente nisu napravljene od materijala koji su otporni na koroziju ili koji su na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Provera električnih uređaja

Popravlak i održavanje električnih komponenti moraju uključivati početne mere zaštite i korake pregleda komponenata. Ako postoji greška koja može ugroziti sigurnost, ne priključujte napajanje na krug sve dok ga ispravno ne popravite. Ako se problem ne može odmah rešiti, ali se operacija mora nastaviti, tada se mora koristiti odgovarajuće privremeno rešenje. Vlasnik opreme mora biti obavešten tako da sve strane budu upoznate sa promenom.

Početni koraci zaštite uključuju:

- Pražnjenje kondenzatora: moraju se sigurno isprazniti, izbegavajući mogućnost ost varnice
- tokom punjenja, popravljnja ili čišćenja sistema nisu delovi pod naponom

10. Popravka zatvorenih delova

Kada popravljate zatvorene delove, čak i zaptivni poklopac, itd. pre popravke sva napajanja električnom energijom moraju biti isključena iz jedinice. Ako je apsolutno neophodno da se oprema napaja tokom popravke, treba koristiti metodu neprekidne detekcije propuštanja u najkritičnijoj tački kako bi se potencijalno opasne situacije mogle otkriti što je pre moguće.

Posebna pažnja se vodi kako bi se osiguralo da kuci šte ne bude izmenjeno do te mere da bi uticao na nivo zaštite. Ovo uključuje oštećenja žica, preveliki broj priključaka, terminala koji ne odgovaraju originalnim specifikacijama, oštećenja zaptivača itd.

Proverite da li je uređaj pravilno montiran.

Pazite da zaptivači i zaptivni materijali nisu stari, da se više ne mogu koristiti, da se spreči stvaranje zapaljive atmosfere. Rezervni delovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravka delova koji ne varnice

Ne priključujte induktivna i kapacitivna opterećenja na uređaj bez toga da niste proverili da li se na uređaj sme priključiti, da ne premašuje dozvoljeni napon.

U prisustvu zapaljivih gasova radovi se smeju izvršavati samo na delovima koji ne prouzrokuju varnice a nalaze se pod naponom. Ispitna oprema mora biti odgovarajuće sertifikacije.

Zamenite samo delove koje je odredio proizvođač. Zamena ostalih komponenti može prouzrokovati zapalijavanje rashladnog sredstva u atmosferi.

12. Kabliranje

Pazite da kablovi nisu izloženi habanju, koroziji, prekomernom pritisku, vibracijama, ostrim ivicama ili drugim štetnim uticajima okoline. Nadzor bi takođe trebalo da uzme u obzir starenje ili izvore neprekidnih vibracija kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Detekcija zapaljivih rashladnih gasova

Ni pod kojim uslovima ne treba koristiti potencijalni izvor zapaljenja za lociranje ili otkrivanje curenja rashladnog sredstva. Upotreba halogene baklje (ili bilo kojeg senzora otvorenog plamena) je zabranjena.

14. Pražnjenje

Prodiranje u rashladni krug može se izvršiti korištenjem uobičajenih tehnika za popravku ili druge svrhe. Međutim, u slučaju zapaljivih rashladnih tečnosti, važno je slediti dobru praksu, pošto se radi o zapaljivom materijalu. Treba slediti sledeći postupak:

- uklonite rashladno sredstvo
- očistite krug inertnim gasom
- ispraznite

- ispiranje inertnim gasom
- otvorite rashladni krug sečenjem ili lemljenjem.

Rashladno sredstvo mora biti vraćeno u odgovarajuće boce. Uređaji koji sadrže zapaljivo rashladno sredstvo moraju se isprati azotom bez kiseonika kako bi se osiguralo da je uređaj bezbedan za prijem rashladnog sredstva. Ovaj postupak će možda trebati ponoviti nekoliko puta. Ne koristite komprimovani vazduh ili kiseonik za ispiranje sistema za hlađenje.

Uređaji koji sadrže lako zapaljive rashladne tečnosti moraju se isprati vakuumom u sistemu bez azota bez kiseonika, nastavljajući sa punjenjem do radnog pritiska, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju zaptivanjem. Ovaj postupak se mora ponoviti sve dok u sistemu ne ostane rashladno sredstvo. Kada je završeno poslednje punjenje azota bez kiseonika, sistem mora biti pod prirodnim pritiskom da bi se započeli radovi. Ova operacija je neophodna pre obavljanja lemljenja na cevovodu. Proverite nije li izlaz vakuumske pumpe blizu potencijalnih izvora plamena i da li je ventilacija dovoljna.

15. Proces punjenja

Pored konvencionalnih postupaka punjenja, moraju se ispuniti i sledeći zahtevi.

- Prilikom punjenja uređaja pazite da nije kontaminiran različitim rashladnim sredstvima. Creva ili vodovi moraju biti što kraci da bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Boce držite u uspravnom položaju prema uputstvima.
- Pre punjenja rashladnim sredstvom, proverite da li je sistem rashladnog sredstva uzemljen.
- Označite sistem kada je punjenje završeno (ako već nije urađeno).
- Posebno treba voditi računa da sistem za hlađenje ne bude preopterećen.

Pre punjenja sistema, pritisak se mora proveriti odgovarajući m gasom za ispiranje. Na kraju punjenja, ali pre puštanja u rad, sistem se mora proveriti zbog curenja. Pre napuštanja lokacije treba izvršiti dodatni test curenja gasa.

16. Stavljanje van upotrebe

Pre obavljanja ovog postupka, obavezno je da osoba koja je upoznata sa opremom bude u potpunosti upoznata sa opremom i njenim detaljima. Dobra je praksa da se sva rashladna sredstva obnavljaju. Pre obavljanja ovog zadatka moraju se uzeti uzorci ulja i rashladnog sredstva ako je potrebna analiza pre ponovne upotrebe rashladnog sredstva. Važno je da električna energija bude dostupna na licu mesta pre početka zadatka.

a) Upoznajte se sa opremom i njenim radom.

b) Isključite električno napajanje uređaja.

c) Pre početka postupka, proverite da:

- predviđene su mehaničke kontrole za boce za skladištenje rashladnog sredstva
- sva lična zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi
- proces oporavka uvek treba da nadgleda nadležno lice
- oprema i boce za skladištenje su u skladu sa važećim standardima

d) Ako je moguće, ispumajte sistem za hlađenje.

e) Ako ispumavanje nije moguće, napravite razdelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz različitih delova sistema.

f) Pre vraćanja proverite da li je boca na vagi.

g) Pokrenite mašinu za punjenje i upravljajte je prema uputstvima.

h) Ne puniti boce (do 80% zapremine tečnosti).

- i) Ne prekoračujte maksimalni dozvoljeni radni pritisak boce, čak ni privremeno.
- j) Nakon što su boce pravilno napunjene i postupak je završen, odmah uklonite boce sa mesta i proverite da li su svi ventili za zatvaranje na uređaju zatvoreni.
- k) Ispumpano rashladno sredstvo ne treba stavljati u drugi sistem za hlađenje dok nije očišćeno i provereno.

17. Obeležavanje

Uređaj mora biti obeležen da je ispražnjen i da je van upotrebe. Nalepnica mora biti datirana i potpisana. Za opremu koja sadrži zapaljive rashladne tečnosti, proverite da na nalepnici na uređaju piše da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Obnavljanje

Kada uklanjate rashladno sredstvo iz sistema u svrhu servisiranja ili stavljanja van pogona, preporučuje se i praktično uklanjanje svih rashladnih sredstava.

Prilikom prebacivanja rashladnog sredstva u boce, pripazite da koristite samo odgovarajuće boce za obnavljanje rashladnog sredstva. Proverite da li ima dovoljno boca da se napuni ceo sistem. Svaka boca koja se koristi označena je i označena za povrat rashladnog sredstva (tj. posebne boce za obnavljanje rashladnog sredstva). Boce moraju imati odgovarajuće i funkcionalne ventile za smanjenje pritiska i pripadajuće ventile za zatvaranje. Oprema za punjenje mora biti u ispravnom stanju i mora biti prazna na uputstvima i da može da puni sve odgovarajuće rashladne tečnosti, uključujući, ako je potrebno, zapaljive rashladne tečnosti. Uz to, mora biti dostupan i set dobro kalibriranih vaga. Creva moraju biti u dobrom stanju i opremljena izolacionim čepovima koji ne propuštaju.

Pre upotrebe mašine za istakanje, proverite da li je u radu, da se pravilno održava i da su sve povezane električne komponente zatvorene kako bi se sprečio požar nakon oslobađanja rashladnog sredstva. Ako imate sumnje, obratite se proizvođaču.

Ispumpano rashladno sredstvo mora se vratiti dobavljaču rashladnog sredstva u odgovarajućoj boci, zajedno sa odgovarajućom listom. Ne mešajte rashladne tečnosti a naročito ne u bocama.

Ako je potrebno ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, prvo proverite da li su ispražnjeni na prihvatljivom nivou da ne bi bilo zapaljivog rashladnog sredstva u mazivu. Proces praznjenja mora biti završen pre vraćanja kompresora dobavljaču. Da bi se ubrzao proces, telo kompresora može se zagrevati samo električno. Uvek izlijte ulje iz sistema.

PUŠTANJE U RAD

Pozicioniranje

Izvadite uređaj iz kutije i postavite ga na čvrstu, ravnu površinu. Uređaj se može lako pomerati na točkovima.

Izvadite plastični držač kabela iz kutije i pritisnite ga u udubljenje na zadnjoj strani uređaja dok ne klikne na svoje mesto.

Ostavite najmanje 50 cm slobodnog prostora oko uređaja u svim smerovima. Temperatura prostorije treba da bude između 5 °C i 35 °C.

Praznjenje rezervoara za vodu ili priključivanje odvodne cevi

Tokom rada, vlaga i voda se kondenzuju iz vazduha i skupljaju u ugrađenom rezervoaru uređaja.

Kada je rezervoar za vodu pun, ikona  (17) se pojavljuje na displeju i uređaj emituje zvučni

signal. U tom trenutku isključite uređaj, isključite ga iz struje i izvucite rezervoar za vodu (slika 2.1). Kada se rezervoar za vodu isprazni, vratite ga na mesto i ponovo pokrenite uređaj.

Postoji mogućnost i za **kontinuirano odvodnjavanje vode**. Da biste to uradili, povežite **crevo za odvod** na otvor za kontinuirano odvodnjavanje vode (slika 2.2). Kondenzovana voda tokom rada će se odvoditi kroz ovo crevo. **VAŽNO JE** da rezervoar za vodu bude na svom mestu čak i kada je izabrano kontinuirano odvodnjavanje vode, u suprotnom će uređaj prestati da radi.

Priključenje na strujnu mrežu

Priključite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz. Uređaj je sada spreman za rad.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Da biste osigurali optimalan rad uređaja, čistite uređaj i vazdušne filtere na otvorima za usis vazduha učestalošću koja zavisi od stepena zaprljanosti, ali najmanje jednom u dve nedelje.

1. Pre čišćenja, isključite uređaj i isključite ga iz napajanja izvlačenjem utikača!

Čišćenje kućišta

2. Vlažnom krpom očistite spoljačni deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

Čišćenje filtera

3. Prvo, kao što je prikazano na slici 3, nagnite plastičnu rešetku unazad sa otvora za vazduh, a zatim izvadite vazdušni filter iz uređaja. Očistite ga mlakom vodom. Nakon sušenja, vratite vazdušni filter na mesto.

Čišćenje rezervoara za vodu

4. Sipajte sakupljenu vodu iz rezervoara za vodu. Ne odvrtajte gornji deo rezervoara za vodu, nije uklonjiv.

5. Isperite neutralnim rastvorom deterdženta, a zatim isperite čistom vodom dok ne nestanu ostaci deterdženta.

6. Vratite rezervoar za vodu.

7. Tek tada ponovo pustite uređaj u rad!

Ako uređaj nećete koristiti duže vreme, isključite ga iz struje i ispraznite i očistite rezervoar za vodu. Uređaj čuvajte na hladnom i suvom mestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	• Proverite napajanje. • Proverite displej. Ispraznite rezervoar za vodu ako je potrebno. • Tajmer je možda isključio uređaj.
Čini vam se da uređaj ne radi kako treba.	• Ne izlažite uređaj direktnoj sunčevoj svetlosti. • Zatvorite vrata i prozore, uklonite sve izvore toplote. • Automatsko odmrzavanje može početi samo ispod 18°C. • Očistite filter za vazduh. • Odblokirajte otvore za ulaz i izlaz vazduha.
Uređaj je preglasan.	• Urežaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
Ne radi kompresor.	• Sačekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI GREŠKE

Kod	Opis kvara	
E1	Kvar u senzoru temperature zavojnice ili povezanom kolu	Uređaj i dalje radi, svakih 30 sekundi prikazuje kod „E1” u trajanju 2 sekunde.
E2	Kvar senzora vlažnosti ili povezanog kola	Uređaj i dalje radi, svakih 30 sekundi prikazuje kod „E2” u trajanju 2 sekunde. Valžnost vazduha je fiksirana na 50%
E3	Kvar senzora sobne temperature ili povezanog kola	Mehanizam kompresije se zaustavlja i ventilator radi na maloj brzini. Nakon 10 minuta, uređaj će izvršiti samotestiranje. Kada temperatura padne na normalu, mašina će se vratiti u normalan rad.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SKRAĆENA EU DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da **DHM20WIFI** odgovara direktivi 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.elementa.rs

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A ULOŽTE PRO DALŠÍ POTŘEBU!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Před použitím tohoto výrobku si přečtěte a uschovejte následující pokyny k použití. Originální návod je v maďarštině.
2. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si se spotřebičem neměly hrát. Dětem starším 8 let by mělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu pouze pod dohledem.
3. Děti mladší 8 let se nesmí ke spotřebiči a jeho napájecímu kabelu přibližovat.
4. Ujistěte se, že spotřebič nebyl během přepravy poškozen!
5. Spotřebič používejte pouze v suchých vnitřních podmínkách!
6. **POZOR! Spotřebič musí být instalován, používán a skladován v místnosti s podlahovou plochou nejméně 4 m²!**
7. Nepoužívejte jej k sušení potravin nebo uměleckých děl, ani k jejich uchovávání v suchu!
8. Spotřebič umísťujte pouze na pevný, rovný povrch!
9. Spotřebič používejte ve stoje na kolečkách!
10. Spotřebič udržujte obklopený alespoň 50 cm volného prostoru ve všech směrech! Dodržujte bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi!
11. Neumisťujte spotřebič do blízkosti radiátoru nebo kamen, protože sálavé teplo může spotřebič poškodit!
12. Nepoužívejte spotřebič na místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé výpary nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
13. **NEPOUŽÍVEJTE** v bezprostřední blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
14. Pro dodatečnou ochranu musí být všechny obvody v místnosti, kde se nachází vana nebo sprcha, chráněny jedním nebo více proudovými chrániči s maximálním jmenovitým vypínacím proudem 30 mA! Vyžádejte si odbornou pomoc!
15. Nepoužívejte spotřebič ve vozidlech nebo v uzavřených prostorách (< 5 m²) (např. výtahy)!
16. Spotřebič se nesmí používat ve spojení s programovým spínačem, časovým spínačem nebo samostatnými dálkově ovládanými systémy apod. které mohou spotřebič samostatně zapnout.
17. Spotřebič smí být připojen pouze k uzemněné zásuvce 230 V~ / 50 Hz!
18. Připojovací kabel zcela odviňte!
19. Nikdy se nedotýkejte spotřebiče ani přívodního kabelu mokřýma rukama!
20. K připojení spotřebiče nepoužívejte prodlužovací kabely ani napájecí lišty!
21. Spotřebič umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná a bylo možné ji vytáhnout!
22. Přívodní kabel ved'te tak, aby nemohlo dojít k jeho náhodnému odpojení nebo zakopnutí!
23. Přívodní kabel neved'te pod koberci, rohožemi apod.

24. Měl by být provozován pouze pod stálým dohledem!
25. Nepoužívejte jej v blízkosti dětí bez dozoru!
26. Nezakrývejte vstupy a výstupy vzduchu spotřebiče!
27. Při sušení prádla dbejte na to, aby bylo prádlo mokré jen natolik, aby nekapalo.
28. Dbejte na to, aby se otvory do spotřebiče nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
29. Veškerou vodu zachycenou ve spotřebiči je nutné vylít a nepoužívat ji k žádnému účelu.
30. Pozor! Vyvarujte se stříkání vody na zásuvku!
31. Pokud zaznamenáte jakékoli abnormality (např. neobvyklé zvuky ze spotřebiče nebo zápach spáleniny), okamžitě jej vypněte a vypněte přívod elektrické energie!
32. Vždy odpojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej ponecháte bez dozoru, a před montáží, demontáží nebo čištěním.
33. Napájecí kabel odpojte ze zásuvky za zástrčku, nikoliv za samotný kabel.
34. Vzhledem k neustálému zdokonalování se specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění.
35. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
36. Nemůžeme nést odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.
37. Pouze pro soukromé použití, žádné průmyslové použití!



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení, ani součástky není dovoleno rozebírat či jinak upravovat! V případě poškození jakékoli části zařízení ihned odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborně vyškolenou osobu.



V případě poškození síťového napájecího kabelu smí výměnu provádět výhradně výrobce, autorizovaný servis výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Upozornění! Nebezpečí požáru!

Tento symbol označuje, že zařízení obsahuje hořlavé chladicí médium! Jestliže toto médium uniká a dostane se do kontaktu s vnějším zápalným zdrojem, představuje riziko požáru!



Tento symbol označuje, že je nutné pozorně si přečíst celý návod k používání!



Tento symbol označuje pracovníkovi servisu, aby se zařízením zacházel výhradně podle pokynů pro uvedení do provozu.



Tento symbol označuje, že je k dispozici uživatelský manuál i pokyny pro uvedení do provozu.

DALŠÍ UPOZORNĚNÍ PRO ZAŘÍZENÍ NAPLNĚNÁ CHLADICÍM MÉDIEM R290

Před uvedením do provozu

Za účelem zamezení poškození umístěte přístroj před uvedením do provozu na dobu alespoň 24 hodin do svislé polohy. Ujistěte se o tom, aby výstupní a vstupní otvory vzduchu nebyly nikdy uzavřeny. Přístroj používejte výhradně na vodorovné ploše, tak zajistíte, aby z přístroje nikdy neunikala voda.

UPOZORNĚNÍ

- Odpor zdroje proudu zapojeného k přístroji nesmí nikdy překročit hodnotu 0,236 ohmů. Pokud nečiníte takové opatření, může dodavatel proudu zavést omezení týkající se odběrního místa. Jestliže používání přístroje překročí hodnotu 0,236 ohmů, konzultujte situaci s dodavatelem elektrické energie.
- Každá osoba, která se bude podílet na pracích spojených s chladicím médiem nebo proudovým okruhem chladicího média, respektive demontuje systém, musí disponovat aktuálním a platným oprávněním k této činnosti, vystaveným akreditovaným odborným orgánem v daném průmyslovém sektoru.
- Při likvidaci obalových materiálů přístroje, respektive po skončení doby životnosti přístroje, berte na zřetel ochranu životního prostředí.
- Přístroj skladujte jen na dobře větratelném místě, jehož rozloha odpovídá minimální rozloze definované v části o provozování přístroje.
- Přístroj skladujte tak, aby bylo zamezeno jeho poškození.
- Všechny potřebné větrací otvory musí být udržovány vždy volné.
- Servisní práce je dovoleno provádět výhradně podle doporučení výrobce.
- Jeli zapnuté mobilní klimatizační zařízení nebo odvlhčovač vzduchu, pak ventilátor funguje plynule, stabilně za standardních podmínek, a měl by mít kapacitu proudění vzduchu minimálně 100 m³/hodinu i v případě, když je kompresor vypnutý z důvodu regulace teploty.
- Přístroj nepropichujte, nezapalujte.
- K odmrazení a čištění používejte výhradně metody a pracovní nástroje doporučené výrobcem.
- Nepropichujte žádnou část chladicího okruhu! Chladicí médium může být bez zápachu.
- Upozornění: Za účelem eliminace nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem nepoužívejte přístroj s regulátorem výkonu polovodivého typu!

Další upozornění k přístrojům obsahujícím chladicí plyn R290 (druh používaného plynu zkontrolujte na datovém štítku)



POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!
PŘEDTÍM, NEŽ VÝROBEK ZAČNETE POUŽÍVAT, SI POZORNĚ
PŘEČTĚTE UŽIVATELSKÝ MANUÁL!

Chladicí plyn R290 splňuje požadavky evropských směrnic o ochraně životního prostředí. Toto zařízení obsahuje přibližně 85 g chladicího plynu R290. Základní rozloha místnosti předepsaná k instalaci, provozování a skladování přístroje musí být větší než 4 m².

Pokyny k opravě přístrojů obsahujících plyn R290

1. Kontrola prostoru

Před zahájením prací na systémech obsahujících hořlavá chladicí média je zapotřebí provést bezpečnostní kontroly, za účelem minimalizace nebezpečí vznícení. Před opravou chladicího systému je nutné učinit následující preventivní opatření.

2. Pracovní postup

Práce je nutné provádět podle kontrolovaného postupu, aby riziko přítomnosti hořlavých plynů a par během prací bylo omezeno na minimum.

3. Běžný pracovní prostor

Personál údržby a všechny osoby, které na místě provádějí jiné práce, musí být informovány o charakteru prováděných prací. Vyvarujte se provádění pracovních úkonů v úzkých prostorech!

4. Kontrola přítomnosti chladicího média

Před zahájením, během provádění a po skončení prací musí být prostor zkontrolován vhodným senzorem za účelem zjištění přítomnosti chladicího média, aby byl technický pracovník informován o možném potencionálním toxickém nebo hořlavém prostředí. Ujistěte se o tom, že používaný senzor úniku plynů je vhodný k používání se všemi možnými chladicími médii, tzn. nejlépe, je správně uzavřený nebo odolný vůči jiskrákům.

5. Hasicí přístroj

Jeli na chladicím zařízení nebo na jakékoli jeho části zapotřebí provádět práce spojené s působením teploty (např. svařování), musí být vždy na místě k dispozici vhodná hasicí vybavení. Do pracovního prostoru umístěte hasicí přístroj naplněný suchým práškem nebo CO₂.

6. Odstranění zdrojů ohně

Osoba, která provádí na chladicím systému takové práce, které jsou spojeny s otevřením systému trubek, nesmí používat žádné zdroje ohně, které by mohly způsobit požár nebo situaci s rizikem exploze.

Všechny potencionální zdroje ohně a vznícení, včetně činností jako je kouření cigaret, musí být umístěny, respektive prováděny v dostatečné vzdálenosti od místa instalace, opravy, demontáže a likvidace zařízení, jelikož během těchto prací se do okolního prostředí může uvolňovat chladicí médium. Před zahájením prací zkontrolujte okolí přístroje a ujistěte se o tom, že nehrozí nebezpečí požáru nebo vznícení. Je zapotřebí zajistit umístění výstražné tabule „Zákaz kouření“.

7. Větrání prostoru

Zajistěte, aby se prostor nacházel ve volném prostředí a byl v potřebné míře větráný, ještě předtím, než systém otevřete nebo na systému zahájíte jakoukoli práci. Také během prací je zapotřebí zajistit větrání na určitém stupni. Větrání zajistí bezpečné rozptýření emisí chladicího média a odvede je mimo daný prostor.

8. Kontrola chladicího zařízení

Výměna elektrických součástí musí odpovídat danému účelu a příslušným předpisům. V každém případě je nutné postupovat podle pokynů výrobce týkajících se údržby a servisních prací. V případě

pochybností požádejte o pomoc technické oddělení výrobce. Na zařízeních, která používají hořlavá chladicí média, se provádějí následující kontroly:

- Množství použitého chladicího média odpovídá rozměrům místnosti.
- Větrací zařízení a výstupy fungují správně a nejsou blokovány.
- Označení na zařízení musí být neustále viditelná a čitelná. Nečitelná označení a znaky je nutné opravit.
- Chladicí trubka nebo součástky musí být smontovány v takové pozici, ve které nebudou pravděpodobně vystaveny působení takových materiálů, které mohou způsobit korozi částí, ve kterých se nachází chladicí médium, vyjma případů, kdy jsou tyto části vyrobeny z takových materiálů, které jsou odolné proti korozi nebo jsou odpovídajícím způsobem chráněny před korozí.

9. Kontrola elektrických přístrojů

Oprava a údržba elektrických součástí musí zahrnovat počáteční bezpečnostní úkony, respektive kontrolu součástí. Jeli zjištěna taková závada, která ohrožuje bezpečnost, je zakázáno proudový okruh zapojit do elektrické sítě, dokud nebude závada odborně odstraněna. Pokud není možné závadu ihned odstranit, ale je zapotřebí pokračovat v dané operaci, je nutné použít vhodný dočasný postup. Tento je nutné oznámit majiteli zařízení, aby všechny zúčastněné strany byly informovány o provedené úpravě.

Počáteční bezpečnostní úkony zahrnují:

- vybití kondenzátorů: bezpečně provedené, bez rizika vzniku jisker
- při plnění, opravě nebo čištění systému není žádná součástka nebo kabely, které jsou pod napětím, volně přístupné

10. Oprava skrytých součástí

Při opravě skrytých součástí je nutné od opravovaného přístroje odpojit všechny elektrické napájecí jednotky, a to ještě před demontáží uzavřeného krytu apod. Pokud je nezbytné, aby přístroj během opravy dostával napájecí napětí, pak je nutné na nejvíce kritickém bodě použít metodu neustálé kontroly úniku média, aby bylo možné co nejdříve identifikovat potencionálně nebezpečné situace. Přitom je nutné zvlášť věnovat pozornost tomu, aby při práci na dané součásti nenastaly na krytu přístroje změny v takovém rozsahu, který by měl vliv na stupeň ochrany. Včetně poškození kabelů, přílišného počtu přípojek, sériových zapojení nesplňujících původní předpisy, poškození těsnění apod.

Zkontrolujte, zda je přístroj správně instalován.

Ujistěte se o tom, zda nedošlo k opotřebení těsnění a těsnících materiálů v takovém rozsahu, že je již nelze použít pro účely zamezení vzniku hořlavého prostředí. Náhradní součástky musí splňovat předpisy výrobce.

11. Oprava součástí, které nepředstavují riziko jiskření

Nezapínejte do proudového okruhu stále indukční nebo kapacitní zatížení bez toho, že byste se ujistili o tom, že toto zatížení nepřesáhne hodnoty napětí a proudu, které jsou v případě používaného zařízení povolené.

Jsouli v ovzduší přítomné hořlavé látky, pak je dovoleno pod napětím pracovat výhradně na nejiskřivých součástkách. Testovací zařízení musí mít odpovídající osvědčení.

Součástky vyměňujte výhradně za náhradní součástky určené výrobcem. Jiné součástky mohou z důvodu možného úniku způsobit vznícení chladicího média v ovzduší.

12. Kabely

Zkontrolujte, zda kabely nejsou vystaveny oděru, korozi, přílišnému tlaku, vibracím, působení ostrého větru nebo jiných škodlivých vlivů okolního prostředí. Při kontrole je nutné věnovat pozornost stárnutí materiálu nebo zdrojům takových stálých vibrací, jako jsou například kompresory nebo ventilátory.

13. Detekce hořlavých chladicích médií

Při detekování nebo zjištění úniku chladicího média je v každém případě zakázáno používat potencionální zdroje vznícení. Je zakázáno používat halidové louče (nebo jiné detektory na bázi otevřeného ohně).

14. Vyprázdnění

Zásahy do chladicího okruhu prováděné za účelem opravy nebo z jiného důvodu lze provádět výhradně při použití klasických postupů. V případě hořlavých chladicích médií je však důležité dodržovat zavedenou praxi, jelikož zde je hlediskem i hořlavost. Je nutné dodržovat níže uvedený postup:

- odstraňte chladicí médium
- proudový okruh vyčistěte inertním plynem
- vyprázdněte
- propláchněte inertním plynem
- chladicí okruh otevřete řezem nebo tvrdým pájením.

Chladicí médium musí být shromážděno do vhodných lahví. V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné systém propláchnout dusíkem bez obsahu kyslíku, aby byla zajištěna bezpečnost přístroje z hlediska použití hořlavého chladicího média. Je možné, že tento postup bude nutné několikrát zopakovat. K proplachování chladicích systémů nepoužívejte stlačený vzduch nebo kyslík.

V případě přístrojů obsahujících hořlavé chladicí médium je nutné proplachování provádět tak, že vakuum v systému bude narušeno dusíkem bez obsahu kyslíku a systém tak bude naplněn až do dosažení provozního tlaku, potom bude látka vypuštěna do ovzduší, a nakonec bude systém opět vakuován. Tento postup je nutné opakovat tak dlouho, dokud bude v systému zůstat chladicí médium. Když bude prováděno poslední plnění dusíkem bez obsahu kyslíku, je nutné systém umístit pod tlak ovzduší, aby bylo možné začít s pracemi. Tento proces je nutné provést před operacemi tvrdého pájení na potrubí. Ujistěte se o tom, že výstup vakuového čerpadla se nenachází v blízkosti potencionálních zdrojů vznícení a že je zajištěno správné větrání.

15. Postup při plnění

Vedle dodržení klasických způsobů plnění je nutné dodržet následující podmínky:

- Dbejte na to, aby během plnění nedošlo ke znečištění přístroje různými chladicími médii. Hadice nebo vedení musí být co nejkratší, aby bylo minimalizováno množství obsahu chladicího média.
- Lahve musí být umístěny v odpovídající poloze, podle daných pokynů.
- Před zahájením plnění chladicím médiem zkontrolujte, zda je chladicí systém uzemněný.
- Po dokončení plnění systém označte (pokud jste tak ještě neučinili).
- Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby nedošlo k přeplnění chladicího systému.

Před opakovaným plněním systému je zapotřebí vhodným proplachovacím plynem zkontrolovat tlak. Po dokončení plnění, ale ještě před uvedením do provozu, je nutné systém zkontrolovat zkouškou úniku média.

Předtím, než z daného místa odejdete, proveďte další zkoušku úniku média.

16. Vyřazení z provozu

Předtím, než bude tato operace provedena, je nutné, aby odborně vyškolená osoba kompletně prohlédla systém, včetně všech detailů. Doporučenou praxí je bezpečné odčerpání veškerého chladicího média. Před provedením tohoto úkonu je nutné odebrat vzorek oleje a chladicího média, pokud je před opětovným použitím odčerpaného chladicího média nutné provést analýzu.

Je důležité, aby před zahájením tohoto úkonu byl na daném místě k dispozici elektrický proud.

a) Obeznamte se se zařízením a jeho fungováním.

b) Systém odpojte z elektrické sítě.

c) Před zahájením úkonu zkontrolujte, zda:

- jsou k dispozici mechanické prostředky potřebné k lahvim na chladicí médium, jsou tyto zapotřebí
- jsou k dispozici všechny ochranné pracovní prostředky, a zda jsou tyto používány správně
- je přítomná vyškolená osoba, která bude dohlížet na proces odčerpávání
- zařízení a lahve určené k odčerpání splňují příslušné normy

d) Odčerpejte chladicí systém, jeli to možné.

e) Pokud není možné provést vakuování, připravte si trubici, aby bylo možné odčerpat chladicí médium z různých částí systému.

f) Před odčerpáváním zkontrolujte, zda je lahev umístěna na váze.

g) Spustíte zařízení používané k odčerpávání a postupujte podle příslušných pokynů.

h) Lahve nepřepřlňujte (mohou být naplněny nejvýše do 80 % objemu).

i) Maximálně povolený provozní tlak lahve nepřekračujte ani dočasně.

j) Po správném naplnění lahvi a dokončení postupu neprodleně odstraňte lahve z daného prostoru a zkontrolujte, zda jsou zavřeny všechny uzavírací ventily zařízení.

k) Odčerpané chladicí médium je dovoleno naplnit do jiného chladicího systému až poté, kdy bylo toto médium vyčištěno a zkontrolováno.

17. Štítky

Na zařízení je nutné vyznačit, že bylo umístěno mimo provoz a že bylo odčerpáno chladicí médium. Na štítku musí být uvedeno datum a podpis. V případě zařízení obsahujícího hořlavé chladicí médium věnujte pozornost tomu, aby na štítku byla uvedena informace, že v zařízení se nachází hořlavé chladicí médium.

18. Odčerpání

Při odstraňování chladicího média ze systému za účelem provedení servisních prací nebo vyřazení z provozu je doporučováno praktické řešení pro bezpečné odčerpání veškerého chladicího média.

Při ukládání chladicího média do lahví dbejte na to, abyste k tomuto účelu používali jen vhodné lahve, určené ke skladování daného chladicího média. Zkontrolujte, zda máte k dispozici počet lahví potřebný k naplnění celého systému. Všechny lahve jsou určeny na odčerpávání chladicího média a jsou správně označeny (tedy speciální lahve používané na odčerpávání chladicího média). Lahve jsou opatřeny odpovídajícím a funkčním ventilem určeným ke snižování tlaku a také uzavíracími ventily.

Odčerpávací zařízení musí být v dobrém a funkčním stavu, jsou k dispozici příslušné pokyny a zařízení je vhodné k odčerpávání všech chladicích médií, včetně hořlavých chladicích médií. Kromě toho musí být k dispozici sada funkčních a kalibrovaných vah. Hadice musí být v dobrém stavu, musí být opatřeny těsníci přípojkami.

Předtím, než začnete používat zařízení určené k odčerpávání, zkontrolujte, zda je toto zařízení provozuschopné, zda bylo pravidelně udržováno, zda jsou uzavřeny všechny elektrické součástky, aby v případě úniku chladicího média bylo zamezeno případnému vznícení. V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte výrobce.

Odčerpané chladicí médium je nutné v odpovídajících lahvích vrátit dodavateli chladicího média, včetně příslušného listu pro přepravu odpadního materiálu. Chladicí médium nemíchejte v odčerpávacích jednotkách, zvláště ne v lahvích.

Jeli nutné odstranit kompresory nebo kompresorové oleje, ještě předtím zkontrolujte, zda byly tyto odčerpány v požadovaném rozsahu, abyste se ujistili, že v mazivu nezůstaly hořlavé látky. Proces odčerpání je nutné provést ještě před zpětným odesláním kompresorů dodavatelům. Za účelem urychlení procesu je dovoleno těleso kompresoru zahřívat výhradně elektrickou cestou. Vypouštění oleje ze systému musí být vždy prováděno bezpečným způsobem.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Vyjmete spotřebič z krabice a umístíte jej na pevný, rovný povrch. Spotřebič lze snadno odvézt na kolečkách.

Vyjmete plastovou kabelovou vazbu z krabice a zatlačte ji do vybrání v zadní části spotřebiče, dokud nezapadne na své místo.

Kolem přístroje ponechte ve všech směrech volný prostor o šířce nejméně 50 cm. Teplota v místnosti by se měla pohybovat mezi 5 °C a 35 °C.

Vyprázdnění nádržky na vodu nebo připojení hadice pro odtok vody

Během provozu spotřebiče dochází ke kondenzaci vodní páry, která se shromažďuje ve vestavěné nádrži spotřebiče. Když je nádržka na vodu plná, na displeji se zobrazí ikona  (17) a spotřebič zapípá. V tomto okamžiku spotřebič vypněte, vypněte napájení a poté vytáhněte nádržku na vodu ze spotřebiče (obrázek 2.1). Jakmile je nádržka na vodu prázdná, vyměňte ji a uveďte spotřebič opět do provozu.

Můžete také zvolit **průběžné vypouštění vody**. Za tímto účelem připojte **vypouštěcí trubku** k průběžnému odtoku vody (obrázek 2.2). Voda, která se během provozu sráží, bude vypouštěna touto trubicí. **DŮLEŽITÉ:** nádržka na vodu musí být na místě i s průběžným odtokem vody, jinak se spotřebič zastaví.

Připojení k elektrické síti

Spotřebič připojte do standardní uzemněné zásuvky 230 V~ / 50 Hz. Spotřebič je nyní připraven k použití.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Abyste zajistili optimální provoz spotřebiče, čistěte spotřebič a vzduchové filtry v otvorech pro přívod vzduchu v intervalech podle stupně znečištění, nejméně však jednou za dva týdny.

1. Před čištěním spotřebič vypněte a odpojte od napájení vytážením zástrčky.

Čištění vnějšího krytu

2. Vnější plášť spotřebiče čistěte mírně navlhlým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Nedovolte, aby se voda dostala do vnitřku spotřebiče nebo k elektrickým součástem!

Čištění vzduchového filtru

3. Podle obrázku 3 nejprve odklopte plastovou mřížku z otvoru pro přívod vzduchu a poté vyjměte vzduchový filtr ze spotřebiče. Vyčistěte jej vlažnou, ručně ohřátou vodou. Po vysušení vzduchový filtr vyměňte.

Čištění nádržky na vodu

4. Vylijte nahromaděnou vodu z nádržky na vodu. Vrchní část nádržky na vodu neodstraňujte, není vyjímatelná.
5. Opláchněte neutrálním roztokem mycího prostředku a propláchněte čistou vodou, dokud nezůstanou zbytky mycího prostředku.
6. Vraťte nádržku na vodu zpět na místo.
7. Teprve poté uveďte spotřebič opět do provozu!

Pokud spotřebič nebudete delší dobu používat, vypněte napájení a vyprázdněte a vyčistěte nádržku na vodu. Spotřebič skladujte na chladném a suchém místě.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Zařízení nefunguje.	• Zkontrolujte napájení. • Zkontrolujte displej. V případě potřeby vyprázdněte nádržku na vodu. • Časovač mohl spotřebič vypnout.
Zdá se, že zařízení nefunguje správně.	• Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. • Zavřete dveře a okna, odstraňte jakýkoli zdroj tepla. • Automatické odmrazování se může spustit při teplotě nižší než 18 °C • Vyčistěte vzduchový filtr. • Vyčistěte otvory pro přívod a odvod vzduchu.
Zařízení je příliš hlučné.	• Zařízení postavte na pevnou, vodorovnou plochu.
Nefunguje kompresor.	• Vyčkejte 3 minuty, byla aktivována ochrana kompresoru.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Chybový kód	Popis závady	
E1	Porucha v čidle teploty cívky nebo v přidruženém obvodu	Stroj může pokračovat v provozu a každých 30 sekund po dobu 2 sekund zobrazí chybový kód "E1".
E2	Porucha čidla vlhkosti nebo souvisejícího obvodu	Stroj může pokračovat v provozu, na displeji je fixována hodnota vlhkosti 50 % a každých 30 sekund se na 2 sekundy zobrazí kód "E2".
E3	Porucha čidla pokojové teploty nebo souvisejícího obvodu	Kompresní mechanismus se zastaví a ventilátor běží při nízké rychlosti větru. Po 10 minutách se stroj sám otestuje. Pokud teplota klesne na normální hodnotu, stroj se vrátí do normálního provozu.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

ZJEDNODUŠENÉ EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost Somogyi Elektronik Ltd. potvrzuje, že rádiové zařízení **DHM20WIFI** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adresesomogyi@somogyi.hu



ODVLAŽIVAČ ZRAKA

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU!

UPOZORENJA

1. Prije upotrebe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje moraju provoditi djeca od 8 godina i starija samo ako su pod nadzorom.
3. Djecu mlađu od 8 godina držite podalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje!
4. Provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Uređaj koristite samo u suhim, zatvorenim prostorima!
6. **UPOZORENJE! Uređaj se smije instalirati, koristiti i skladištiti samo u prostoriji površine od najmanje 4 m²!**
7. Nemojte ga koristiti za sušenje ili čuvanje suhim hrane ili umjetnina!
8. Uređaj postavljajte samo na čvrstu, vodoravnu površinu!
9. Koristite uređaj na kotačima!
10. Ostavite najmanje 50 cm slobodnog prostora oko uređaja u svim smjerovima! Pridržavajte se sigurnosnih propisa koji vrijede u vašoj zemlji!
11. Ne postavljajte uređaj u blizinu radijatora ili štednjaka, jer toplinsko zračenje može oštetiti uređaj!

12. Nemojte koristiti uređaj tamo, gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite ga u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
13. NE koristite uređaj u neposrednoj blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
14. Za dodatnu zaštitu, svi strujni krugovi u prostoriji u kojoj se nalazi kada ili tuš moraju biti zaštićeni jednom ili više zaštitnih sklopki (RCD) s nazivnom strujom isključenja ne većom od 30 mA! Potražite stručnu pomoć!
15. Uređaj se ne smije koristiti u vozilima ili u uskim ($< 5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorima (npr. dizalima)!
16. Uređaj se ne smije koristiti zajedno s programatorom, tajmerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja itd. koji mogu samostalno uključiti uređaj.
17. Spajajte samo na uzemljenu zidnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz!
18. Potpuno odmotajte priključni kabel!
19. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
20. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
21. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
22. Provedite kabel za napajanje tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
23. Ne provodite kabel za napajanje ispod tepiha, otirača itd.!
24. Koristite samo pod stalnim nadzorom!
25. Ne koristite uređaj bez nadzora u blizini djece!
26. Ne prekrivajte otvore za ulaz i izlaz zraka uređaja!
27. Prilikom sušenja odjeće pazite da je odjeća vlažna samo toliko da voda ne kaplje.
28. Pazite da nikakvi predmeti ili tekućine ne uđu u uređaj kroz otvore.
29. Svu vodu koja se nakupila u uređaju morate izliti i ne smijete je koristiti ni u koju svrhu!
30. Upozorenje! Izbjegavajte prskanje vode po utičnici!
31. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i iskopčajte iz struje!
32. Uvijek isključite uređaj iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, te prije sastavljanja, rastavljanja i čišćenja.
33. Ne izvlačite kabel za napajanje iz utičnice povlačenjem za kabel, već povlačenjem za utikač.
34. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
35. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
36. Ne preuzimamo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
37. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku.



Ako je mrežni priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba!



Pažnja! Opasnost od požara!

Ovaj simbol označava da uređaj sadrži zapaljivo rashladno sredstvo! Ako ovo rashladno sredstvo iscuri i dođe u dodir s vanjskim izvorom paljenja, može izazvati opasnost od požara!

 Ovaj simbol označava da se upute za uporabu moraju pažljivo pročitati!

 Ovaj simbol ukazuje serviseru da se uređajem smije rukovati samo u skladu s uputama za puštanje u rad.

 Ovaj simbol označava da su dostupni i podaci o upotrebi i puštanju u rad.

DODATNO UPOZORENJE ZA UREĐAJ S RASHLADNIM PLINOM R290

Prije puštanja u rad

Da biste izbjegli kvarove, postavite uređaj u uspravan položaj najmanje 24 sata prije pokretanja. Obavezno osigurajte da dovod i odvod zraka nikada nisu blokirani. Uređaj da radi samo na vodoravnoj površini kako biste osigurali da ne istječe voda.

UPOZORENJA

- Ne prekoračujte impedansu veću od 0,236 ohm na napajanju s kojim je uređaj spojen. Nepoštivanje propisa može dovesti do ograničenja opskrbe napajanje i povezivanja. Molimo, konzultirajte svoju elektro distribuciju ako upotreba opreme prelazi 0,236 ohm.
- Svaka osoba koja je uključena u rad s rashladnim sredstvom trebala bi posjedovati važeću potvrdu nadležnog tijela za certificiranje. Tim certifikatom se potvrđuje njihova sposobnost rada i sigurnošću rashladnih sredstava u skladu s industrijskim priznatim specifikacijama.
- Pazite na okoliš kada odlažete ambalažu uređaja i kad uređaj dosegne kraj radnog vijeka.
- Upozorenje, aparat treba skladištiti u dobro prozračenom prostoru čija veličina odgovara površini prostorije kako je određeno za rad.
- Uređaj skladištiti tako da se spriječi mehaničko oštećenje.
- Upozorenje, otvori za ventilaciju da se ne blokiraju;
- Obavijest, servisiranje se smije obavljati samo prema preporuci proizvođača;
- Kada je uključen prijenosni klima uređaj ili odvlaživač zraka, ventilator radi normalno i stabilno u normalnim uvjetima kako bi osigurao minimalni volumen zraka od 100 m³ / h, čak i kada je kompresor zatvoren zbog regulatora temperature.
- Ne probijajte i ne palite.
- Za odmrzavanje ili čišćenje koristite samo one uređaje koje je preporučio proizvođač
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa
- Budite pažljivi prilikom spremanja uređaja kako biste spriječili mehaničke kvarove.
- Rokovanje rashladnim sredstvima treba da radi samo osoba ovlaštena od strane ovlaštene agencije koja potvrđuje sposobnost rukovanja rashladnim sredstvima u skladu sa sektorskim zakonodavstvom..

- Svi se popravci moraju izvoditi u skladu s preporukama proizvođača.
- Održavanje i popravci koji zahtijevaju pomoć drugog kvalificiranog osoblja moraju se izvoditi pod nadzorom stručnjaka za uporabu zapaljivih rashladnih sredstava.
- Ne perforirajte nijednu komponentu u krugu rashladnog sredstva. Plin može biti bez mirisa.

Dodatno upozorenje za uređaj s rashladnim plinom R290 (pogledajte pločicu za vrstu upotrijebljenog rashladnog plina)



OPREZ ZAPALJIVO PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE UREĐAJA

R290 rashladni plin u skladu je s europskim direktivama o okolišu. Ovaj uređaj sadrži otprilike 85 g R290 rashladnog plina. Aparat treba montirati, raditi i skladištiti u prostoriji s površinom većom od 4 m².

Upute, Popravak uređaja koji sadrže R 290

1. Provjera područja

Prije početka rada na sustavima koji sadrže zapaljive rashladne tvari potrebne su sigurnosne provjere kako bi se smanjio rizik od paljenja. Za popravak rashladnog sustava prije provođenja radova na sustavu moraju se ispuniti sljedeće mjere opreza.

2. Postupak rada

Radove izvoditi u kontroliranim uslovima kako bi se umanjio rizik od zapaljenja plina ili pare tijekom izvođenja radova.

3. Radni prostor

Svo osoblje za održavanje i ostali koji rade u tom području bit će poučeni o prirodi posla koji se izvodi. Treba izbjegavati rad u skučenim prostorima.

4. Provjera na prisustvo rashladnog sredstva

Prije i za vrijeme rada područje se provjerava odgovarajućim detektorom rashladnog sredstva kako bi se osiguralo da tehničar zna za prisustvo potencijalno otrovnih ili zapaljivih plinova. Osigurajte da je oprema za otkrivanje istjecanja koja se koristi bila prikladna za upotrebu sa svim primjenjivim rashladnim sredstvima, tj. nezapaljivim, odgovarajuće brtvljenim ili sa svojstvenom sigurnošću.

5. Prisutnost aparata za gašenje požara

Ako se na rashladnoj opremi ili bilo kojem drugom pripadajućem dijelu treba uzraditi bilo koji zahvat koji stvara toplotu, na raspolaganju treba biti odgovarajuća oprema za gašenje požara. Suhi prah ili CO₂ aparat za gašenje požara budu blizu područja rada.

6. Nema izvora paljenja

Niti jedna osoba koja izvodi radove u vezi s rashladnim sustavom koji uključuje izlaganje bilo kakvih radova na cijevima ne smije koristiti izvore zapaljenja na takav način koji može dovesti do opasnosti

od požara ili eksplozije. Svi mogući izvori paljenja, uključujući pušenje cigareta, trebaju se držati dovoljno daleko od mjesta ugradnje, popravka, uklanjanja i odlaganja, tijekom kojih se rashladno sredstvo može ispuštati u okolni prostor. Prije izvođenja radova potrebno je pregledati područje oko opreme kako bi se osiguralo da nema zapaljivih opasnosti ili rizika od paljenja. Obavijestiti znakom „No Smoking“.

7. Prozračeno područje

Osigurajte da je rad na otvorenom ili da je dovoljno prozračeno prostro prije ulaska u sustav hlađenja ili obavljanja radova koji kod kojih se oslobađa toplina. Stupanj ventilacije će se nastaviti i tijekom razdoblja u kojem se radovi izvode. Prozračivanjem treba sigurno raspršiti svako ispušteno rashladno sredstvo i poželjno ga izbaciti van u atmosferu.

8. Provjere rashladne opreme

Ako se električni dijelovi mijenjaju, moraju biti u skladu s namjenom i u skladu s pravilima. U svakom trenutku se moraju pridržavati proizvođačkih smjernica za održavanje i servisiranje. Ako imate dvojbe, obratite se tehničkom odjelu proizvođača.

Sljedeće provjere provodi se na instalacijama koje koriste zapaljive rashladne tvari:

- stvarno punjenje rashladnog sredstva u skladu je s veličinom prostorije unutar koje su ugrađeni dijelovi koji sadrže rashladno sredstvo;
- ventilacijski strojevi i otvori rade ispravno i nisu blokirani;
- Označavanje na opremi da je vidljivo i čitljivo. Oznake i znakovi koji su nečitljivi moraju se ispraviti;
- rashladna cijev ili komponente instaliraju se na mjestu u kojem nije vjerojatno da će biti izloženi bilo kojoj tvari koja bi mogla korodirati komponente koje sadrže rashladno sredstvo, osim ako komponente nisu izrađene od materijala koji su otporni na koroziju ili su na odgovarajući način zaštićeni od korozije.

9. Provjere električnih uređaja

Popravak i održavanje električnih komponenti uključuju početne sigurnosne provjere i postupke pregleda komponenata. Ako postoji greška koja bi mogla ugroziti sigurnost, tada nijednaponska mreža neće biti priključena na strujni krug dok se na zadovoljavajući način ne riješi. Ako se kvar ne može ispraviti odmah, ali je potrebno nastaviti s radom, koristi se odgovarajuće privremeno rješenje. To se mora prijaviti vlasniku opreme, tako da se obavijeste sve strane. Početne sigurnosne provjere uključuju:

- da se kondenzatori isprazne: to treba učiniti na siguran način kako bi se izbjegla mogućnost iskrenja;
- da se tijekom punjenja, opravka ili pročišćavanja sustava ne izlažu električne komponente i vodiči pod naponom;
- da postoji uzemljenje.

10. Popravak zatvorenih dijelova

Tijekom popravka zapečaćenih sastavnih dijelova, svi uređaji za električnu energiju isključuju se s opreme na kojoj se radi prije uklanjanja zapečaćenih pokrova itd. Ako je apsolutno neophodno imati električnu energiju opreme tijekom servisiranja, tada se detektor plina nalazi na najkritičnijoj točki kako bi upozorio na potencijalno opasnu situaciju.

Posebnu pažnja treba obratiti na sljedeće kako bi se osiguralo da se radom na električnim komponentama kućište ne mijenja na takav način da utječe na razinu zaštite. To uključuje oštećenja

kablova, preveliki broj priključaka, terminala koji nisu napravljeni prema originalnoj specifikaciji, oštećenja brtvila, nepravilno postavljanje vodiča itd..

Provjerite je li aparat dobro sastavljen.

Pazite da se brtve ili materijali za brtvljenje ne degradiraju do te mjere da više ne služe svrsi sprječavanja prodora zapaljivih plinova. Zamjenski dijelovi moraju biti u skladu sa specifikacijama proizvođača.

11. Popravci na unutrašnjim sigurnim komponentama

Ne radite induktivna ili kapacitivna opterećenja bez osiguravanja da to neće prijeći napon i struju dopuštene za opremu koja se koristi. Unutarnje sigurne komponente su jedine vrste dijelova na kojima se može raditi “naživo” u prisustvu zapaljivih plinova. Ispitni uređaj mora dati ispravnu ocjenu. Zamijenite dijelove samo s dijelovima koje je odredio proizvođač. Ostali dijelovi mogu rezultirati zapaljenjem rashladnog sredstva u atmosferi zbog curenja.

12. Kabeli

Provjerite da kabeli neće biti izloženo habanju, koroziji, prekomjernom tlaku, vibracijama, oštrim rubovima ili bilo kakvim drugim štetnim utjecajima okoline. Provjera također uzima u obzir učinke starenja ili stalnih vibracija iz izvora kao što su kompresori ili ventilatori.

13. Otkrivanje zapaljivih rashladnih sredstava

Ni pod kojim se uvjetima ne smiju koristiti potencijalni izvori paljenja u potrazi ili otkrivanju istjecanja rashladnog sredstva. Halidna baklja (ili bilo koji drugi detektor koji koristi goli plamen) ne smije se koristiti.

14. Uklanjanje i pražnjenje

Pri ulasku u sustav rashladnog sredstva radi popravke - ili u bilo koje druge svrhe - treba koristiti konvencionalne postupke. Međutim, za zapaljive rashladne rashladne tvari važno je slijediti najbolju praksu, u obzir se mora uzeti zapaljivost. Poštuje se sljedeći postupak:

- uklonite rashladno sredstvo;
- pročistite sustav inertnim plinom;
- ispraznite ;
- pročišćavanje inertnim plinom;
- otvorite krug rezanjem ili lemljenjem.

Punjenje rashladnog sredstva mora se vratiti u sanirane cilindre. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari sustav mora biti pročišćen dušikom bez kisika kako bi uređaj bio siguran za zapaljive rashladne rashladne tvari. Ovaj će postupak možda trebati ponoviti nekoliko puta. Stlačeni zrak ili kisik se ne smiju koristiti za čišćenje rashladnih sustava.

Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne tvari, čišćenje rashladnih sredstava treba postići probijanjem vakuuma u sustavu sa dušikom bez kisika i nastavljajući punjenje dok se ne postigne radni tlak, zatim odzračivanjem u atmosferu i na kraju povlačenjem u vakuum. Ovaj se postupak ponavlja sve dok u sustavu nema rashladnog sredstva. Kad se koristi završni naboj dušika bez kisika, sustav se odzračuje na atmosferski tlak kako bi se omogućio rad. Ova operacija je apsolutno vitalna ako se moraju obavljati postupci lemljenja na cijevi.

Osigurajte da otvor za vakuumsku pumpu nije blizu bilo kojeg potencijalnog izvora paljenja i da je dostupna ventilacija.

15. Procedura punjenja

Kod konvencionalnih postupaka punjenja slijede se sljedeći zahtjevi.

- Pazite da se pri upotrebi opreme za punjenje ne dogodi miješanje različitih rashladnih sredstava. Crijeva ili vodovi moraju biti što kraći kako bi se smanjila količina rashladnog sredstva u njima.
- Cilindri se drže u odgovarajućem položaju prema uputama.
- Osigurajte da je rashladni sustav uzemljen prije punjenja sustava rashladnim sredstvom.
- Označite sustav kada je punjenje dovršeno (ako već nije).
- Izuzetno se treba voditi računa da se ne prepuni rashladni sustav.

Prije punjenja sustava mora se izvršiti test pritiska odgovarajućeg plina za pročišćavanje. Sustav mora biti testiran na isticanje punjenja nakon završetka punjenja, ali prije puštanja u rad. Prije napuštanja mjesta mora se provesti naknadno testiranje isticanja.

16. Stavljanje izvan pogona

Prije provođenja ovog postupka, osnovno je da tehničar u potpunosti upozna s opremom i svim njezinim detaljima. Preporučuje se dobra praksa da se svi rashladni agensi obnavljaju na siguran način. Prije obavljanja zadatka uzima se uzorak ulja i rashladnog sredstva u slučaju da je potrebna analiza prije ponovne uporabe oporabljenog rashladnog sredstva. Bitno je da je električna energija dostupna prije nego što se zadatak započne.

- a) Upoznajte se s opremom i njenim radom.
- b) Sustav električno izolirajte.
- c) Prije nego što pokušate postupak, provjerite:
 - Mehanička oprema za rukovanje dostupna je, ako je potrebno, za rukovanje spremnicima rashladnog sredstva;
 - sva osobna zaštitna oprema je dostupna i pravilno se koristi;
 - postupak sanacije nadzire u svakom trenutku kompetentna osoba;
 - oprema za sanaciju i cilindri odgovaraju odgovarajućim standardima.
- d) Ako je moguće, ispušajte rashladni sustav.
- e) Ako vakuumiranje nije moguće, napravite razdjelnik, tako da rashladno sredstvo može biti uklonjeno iz raznih dijelova sustava.
- f) Provjerite nalazi li se cilindar u vodoravnom položaju prije nego što se izvrši sanacija.
- g) Pokrenite stroj za sanaciju i radite u skladu s uputama.
- h) Ne prenapunite cilindre (ne više od 80% zapremnine tekućine).
- i) Ne prekoračite maksimalni radni tlak cilindra, čak ni privremeno.
- j) Kad su cilindri pravilno napunjeni i postupak završen, osigurajte da se cilindri i oprema odmah uklone s mjesta sanacije i da se svi izolacijski ventili na opremi zatvore..
- k) Povratno rashladno sredstvo se ne puni u drugi rashladni sustav ako nije očišćeno i provjereno.

17. Označavanje

Oprema mora biti označena etiketom o punjenju i pražnjenju rashladnog sredstva. Etiketa treba datirati i potpisati. Za uređaje koji sadrže zapaljive rashladne rashladne tvari, provjerite da na opremi postoje oznake koje govore da oprema sadrži zapaljivo rashladno sredstvo.

18. Opravak

Pri uklanjanju rashladnog sredstva iz sustava, bilo za servisiranje ili stavljanje izvan pogona, preporučuje se u dobroj praksi da se svi rashladni agensi sigurno uklanjaju.

Prilikom premještanja rashladnog sredstva u boce, osigurajte da su korišteni samo odgovarajući cilindri za povrat rashladnog sredstva. Osigurajte da je dostupan odgovarajući broj cilindara za ukupno punjenje sustava. Svi cilindri koji će se koristiti označeni su za povratno rashladno sredstvo i označeni su za to rashladno sredstvo (tj. Posebni cilindri za povratno rashladnog sredstva). Cilindri moraju biti s dobrim ventilom i pripadajućim zapornim ventilima u ispravnom stanju.

Prazni cilindri se uklanjaju i ako je moguće, hlade prije nego što dođe do uporabe.

Oprema za opravak mora biti u ispravnom stanju s nizom uputa koje se odnose na opremu koja se nalazi pri ruci i prikladna je za uporabu svih odgovarajućih rashladnih sredstava, uključujući, kad je primjenjivo, zapaljive rashladne tvari. Uz to, mora biti dostupan, kalibriran i u dobrom stanju. Crijeva moraju biti u kompletu s spojnicama, koje ne propuštaju i u dobrom su stanju. Prije upotrebe uređaja za opravak provjerite da li je u ispravnom stanju, da li je pravilno održavan i da li su svi povezani električni dijelovi zabrtvljeni kako bi se spriječilo zapaljenje u slučaju ispuštanja rashladnog sredstva. Ako imate dvojbe, obratite se proizvođaču.

Povratni rashladni plin vraća se dobavljaču rashladnog sredstva u ispravan cilindar za povratni plin, i odgovarajuću napomenu za prijenos otpada. Ne miješajte rashladna sredstva u obnavljačkim jedinicama, a posebno ne u cilindrima. Ako treba ukloniti kompresore ili kompresorska ulja, osigurajte da su uklonjeni na prihvatljivu način kako biste bili sigurni da zapaljivo rashladno sredstvo ne ostaje u mazivu.

Proces uklanjanja izvodi se prije vraćanja kompresora dobavljaču. Za ubrzavanje ovog postupka potrebno je koristiti samo električno grijanje na tijelu kompresora. Kad se ulje izbacila iz sustava, treba ga ukloniti na sigurno.

PUŠTANJE U RAD

Postavljanje

Izvadite uređaj iz kutije i postavite ga na čvrstu, ravnu površinu. Uređaj se može lako kotrljati na kotačima.

Izvadite plastični držač kabela iz kutije i pritisnite ga u udubljenje na stražnjoj strani uređaja dok ne klikne na svoje mjesto.

Ostavite najmanje 50 cm slobodnog prostora oko uređaja u svim smjerovima. Temperatura u prostoriji treba biti između 5 °C i 35 °C.

Pražnjenje spremnika za vodu ili spajanje crijeva za odvod vode

Tijekom rada, vlaga i voda kondenziraju se iz zraka, koji se skupljaju u ugrađenom spremniku uređaja. Kada se **spremnik za vodu napuni**, na zaslonu se prikazuje ikona  (17) i uređaj emitira zvučni signal. U tom slučaju isključite uređaj, isključite ga iz napajanja i izvucite spremnik za vodu (slika 2.1). Nakon što se spremnik za vodu isprazni, vratite ga na mjesto i ponovno pokrenite uređaj.

Također možete odabrati **kontinuirano ispuštanje vode**. Da biste to učinili, spojite **odvodno crijevo** na otvor za kontinuiranu odvodnju vode (slika 2.2). Kondenzirana voda tijekom rada ispuštat će se kroz ovo crijevo. VAŽNO JE da spremnik za vodu također mora biti na mjestu kada se koristi kontinuirana odvodnja vode, inače će uređaj prestati raditi.

Spajanje na električnu mrežu

Spojite uređaj na standardnu uzemljenu zidnu utičnicu od 230 V~ / 50 Hz. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako biste osigurali optimalan rad uređaja, čistite uređaj i zračne filtere na ulazima za zrak učestalošću ovisno o stupnju zaprljanosti, ali najmanje svaka dva tjedna.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i odspojite ga iz struje izvlačenjem utikača!

Čišćenje vanjskog dijela

2. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne dopustite da voda uđe u uređaj ili na električne komponente!

Čišćenje zračnog filtera

3. Prvo nagnite plastičnu rešetku unatrag s ulaza za zrak kao što je prikazano na slici 3, a zatim izvadite zračni filter iz uređaja. Očistite ga mlakom vodom. Nakon sušenja vratite zračni filter na mjesto.

Čišćenje spremnika za vodu

4. Izlijte prikupljenu vodu iz spremnika za vodu. Nemojte odvrnuti vrh spremnika za vodu jer se ne može ukloniti.

5. Isperite neutralnom otopinom deterdženta, a zatim ispirite čistom vodom dok ne uklonite ostatke deterdženta.

6. Vratite spremnik za vodu.

7. Tek tada ponovno uključite uređaj!

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, isključite ga iz struje te ispraznite i očistite spremnik za vodu. Uređaj spremite na hladno i suho mjesto.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Uređaj ne radi.	• Provjerite napajanje. • Provjerite zaslon. Po potrebi ispraznite spremnik za vodu. • Moguće je da je tajmer isključio uređaj.
Čini se da uređaj ne radi ispravno.	• Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti. • Zatvorite vrata i prozore, uklonite sve izvore topline. • Automatsko odmrzavanje može započeti ispod 18 °C. • Očistite zračni filter. • Odčepite otvore za dovod i odvod zraka.
Uređaj je previše bučan.	• Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu.
Kompresor ne radi.	• Pričekajte 3 minute, aktivirala se zaštita kompresora.

KODOVI PROBLEMA

Kodovi problema	Opis problema	
E1	Kvar u senzoru temperature zavojnice ili povezanom strujnom krugu	Uređaj i dalje može raditi i prikazuje kod problema "E1" za 2 sekunde svakih 30 sekundi.
E2	Kvar senzora vlažnosti ili povezanog strujnog kruga	Uređaj i dalje može raditi, prikaz vlažnosti je fiksiran na 50%, a kod problema "E2" se prikazuje za 2 sekunde svakih 30 sekundi.
E3	Kvar senzora sobne temperature ili povezanog strujnog kruga	Mehanizam kompresije se zaustavlja i ventilator radi na maloj brzini vjetra. Nakon 10 minuta, stroj će izvršiti samoprovjeru. Kada temperatura padne na normalu, stroj će se vratiti u normalan rad.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

POJEDNOSTAVLJENA EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Somogyi Elektronik Kft. ovime izjavljuje da je radio oprema **DHM20WIFI** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: somogyi@somogyi.hu

EN DEHUMIDIFIER

FEATURES

• Recommended room size 20-30 m² • 4 different modes (dehumidification, night, clothes drying, smart mode) • TUYA Smart app for remote control from phone (WiFi 2.4 GHz) • Current relative humidity display • Set desired humidity (25% - 80% RH) • Negative ion function • 1 - 24 hours, • 5.5 litre water tank with water tank level icon • optional drainage hose (1,5 m) included • child lock • easy to roll on wheels • with cord storage

FUNCTIONS, MODES

Connect the appliance directly to the wall socket. The display will briefly show all icons and then go out. The device is in **standby mode**.

To **switch on the device**, press the  button. It will then start to operate in dehumidification mode with a medium fan speed and a target humidity setting of 40%.

Use the **Mode button** to select from 4 different modes.

In the **dehumidification**  mode, you can set the fan speed with the Speed button in 3 steps.  You can set the target humidity with the Humidity button up to **30% - 80%** relative humidity in 5% increments. In Dehumidification and the fan will automatically stop if the humidity drops 3% below the set value. If the humidity rises 3% above the set value, the unit will automatically turn on dehumidification and the fan. If you set the target value to "-", the handset will not monitor the humidity but will continuously dehumidify.

In **night**  mode, the unit will operate according to the humidity in the room. When the humidity exceeds 50%, the low fan speed is activated. When the humidity reaches the target value of less than 47%, the unit will automatically shut down. In night mode, **the display will automatically switch off after 5 minutes** with only the moon icon illuminated. Press any button to wake up the display.

In **clothes drying**  mode, the appliance operates on high fan speed with maximum dehumidification capacity.

In **Smart**  mode, the unit operates based on the humidity level in the room. When humidity is above 65%, it operates on high fan speed and below 65% on low fan speed. When the humidity reaches a target value below 40%, the unit will automatically shut down.

The **Anion** button activates the **negative ion generator**, which floods the exhaust air with anions. The  icon lights up on the display.

The **child lock** can be switched on and off by pressing and holding the Speed and Anion buttons together for 3 seconds. When the child lock is active, the display shows  and the device does not respond to touching the buttons.

The **on/off timer** can be set by pressing the Timer button. Each touch increases the set time by 1 hour up to 24 hours. To switch off, press 00. The set time period is an off timer when the device is on and an on timer when the device is off.

To **switch the unit off**, press  to go to standby.

CONTROL WITH APP

First, scan the **QR code** shown in Figure 4 with your smartphone. This will install the Tuya Smart app. Once you have installed the **Tuya Smart app**, create a new account or log in to your existing account.

Now you can add the dehumidifier to the app by clicking on **Add Device** or by pressing the "+" sign on the top right:

- Press and hold the Power button for 5 seconds until the WiFi indicator starts flashing.
- In the application, select the 2.4 GHz WiFi network on which the device will operate, enter the network password.
- In the application, the device will appear as "Dehumidifier".

The pairing process will start and at the end the device will appear in the application.

The device can then be switched on/off and controlled remotely from the app.

TECHNICAL DATA

Dehumidification capacity: 20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
 12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
 Air delivery: 200 m³/h
 Voltage: AC 220-240 V ~
 Frequency: 50 Hz
 Rated power: 290 W
 Rated current draw: 1.57 A
 Max. power: 330 W
 Max. current draw: 1.8 A
 Max. suction side pressure: 0,7 MPa

Max. discharge side pressure: 3,2 MPa
 Cooling medium: R290 / 85 g
 EQV CO2: 0,00025 t
 GWP R290: 3
 Ambient temperature: 5 – 35 °C
 Net weight: 15 kg
 Appliance size: 378 x 602 x 290 mm
 Noise level: 45 dB(A)
 Wi-Fi: 2.4 GHz
 (2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

PÁRÁTLANÍTÓ

JELLEMZŐK

• ajánlott szobaméret 20-30 m² • 4-féle üzemmód (párátlanítás, éjszakai, ruhaszárítás, intelligens mód) • TUYA Smart applikációval telefonról, távolról vezérelhető (WiFi 2,4 GHz) • aktuális relatív páratartalom kijelzés • beállítható kívánt páratartalom (25% - 80% RH) • negatív ion funkció • 1 - 24 órás, óránként állítható ki- vagy bekapcsolás időzítés • 5,5 literes viktartály, viktartály-telítettség jelző ikon • tartozék, opcionálisan használható vízelvezető cső (1,5 m) • gyerekzár • kereken könnyen gördíthető • vezetéktárolóval

FUNKCIÓK, ÜZEMMÓDOK

Csatlakoztassa a készüléket közvetlenül a fali aljzatba. A kijelzőn kis időre megjelenik az összes ikon, majd kialszik. A készülék **készenléti állapotban van**.

A **készülék bekapcsolásához** nyomja meg a  gombot. Ekkor párátlanítás üzemmódban, közepes ventilátorfokozaton és 40% cél páratartalom beállítással kezd működni.

A **Mode gombbal** választhat a 4-féle üzemmód közül.

A készülék **párátlanítás**  **üzemmódjában** beállíthatja a ventilátor fokozatot a Speed gombbal 3 fokozatban . A cél páratartalmat a Humidity gombbal állíthatja be **30% - 80%** relatív páratartalom értékig, 5%-os lépésekben. A párátlanítás és a ventilátor automatikusan leáll, ha 3%-kal a beállított érték alá csökken a páratartalom. Ha a páratartalom 3%-kal a beállított fölé emelkedik, a készülék automatikusan bekapcsolja a párátlanítást és a ventilátort. Ha cél értéket "-"- szimbólumra állítja, akkor a készülék nem figyeli a páratartalmat, hanem folyamatosan párátlanít.

Az **éjszakai**  **üzemmódban** a készülék a helyiség páratartalmának megfelelően működik. Amikor a páratartalom meghaladja az 50%-ot, az alacsony ventilátor fokozat működik. Amikor a páratartalom eléri az 47% alatti célértéket, a készülék automatikusan leáll. Éjszakai üzemmódban a **kijelző 5 perc elteltével automatikusan kikapcsol**, csak a Hold ikon világít. Nyomja meg bármelyik gombot a kijelző felébresztéséhez.

Ruhaszárítás  **üzemmódban** a készülék a nagy ventilátor fokozaton üzemel, maximális párátlanítási kapacitással.

Intelligens  **üzemmódban** a készülék a helyiség páratartalma alapján működik. Amikor a páratartalom 65% felett van, nagy ventilátorfokozaton, 65% alatt pedig kis ventilátorfokozaton működik. Amikor a páratartalom eléri a 40% alatti célértéket, a készülék automatikusan leáll.

Az **Anion** gombbal bekapcsolhatja a **negatív ion generátort**, mely anionokkal árasztja el a kiáramló levegőt. A kijelzőn  ikon világít.

A **gyerekzár** a Speed és az Anion gomb együttes, 3 másodpercig tartó nyomva tartásával kapcsolhatja be és ki. Aktív gyerekzár esetén a kijelzőn  látható, és a készülék nem reagál a gombok megérintésére.

A **ki- és bekapcsolás időzítést** a Timer gomb megnyomásával lehet beállítani. Minden érintésre 1 órával növekszik a beállított idő, egészen 24 óráig. Kikapcsolni a 00-ra állítással lehet. A beállított időtartam működő készüléknél kikapcsolás időzítést, míg kikapcsolt készüléknél bekapcsolás időzítést jelent.

A **készülék kikapcsolásához**, a készenléti üzemhez nyomja meg a  gombot.

VEZÉRLÉS APPLIKÁCIÓVAL

Első lépésként olvassa be okostelefonjával a 4. ábrán látható **QR kódot**. Ezzel telepítheti a **Tuya Smart** alkalmazást. Miután telepítette a Tuya Smart alkalmazást, hozzon létre új fiókot, vagy lépjen be már meglévő fiókjába.

Most az **Eszköz hozzáadása**, vagy a jobb felső "•" jel megnyomásával hozzáadhatja a párátlanítót az applikációhoz:

- Tartsa nyomva a Power gombot 5 másodpercig, amíg a WIFI visszajelző villogni kezd.
- Az applikációban válassza ki azt a 2,4 GHz-es WIFI hálózatot, melyen a készülék üzemelni fog, írja be a hálózati jelszót.
- Az applikációban megjelenik a készülék, mint „Dehumidifier”.

A párosítási folyamat elindul, a végén a készülék megjelenik az applikációban.

A készülék ezt követően be/ki kapcsolható, illetve vezérelhető az applikációból, távolról is.

MŰSZAKI ADATOK

Párátlanító kapacitás:	20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
	12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
Légszállítás:	200 m ³ /h
Feszültség:	AC 220-240 V ~
Frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	290 W
Névleges áramfelvétel:	1.57 A
Max. teljesítmény:	330 W
Max. áramfelvétel:	1.8 A
Max. szívóóoldali nyomás:	0,7 MPa

Max. nyomóoldali nyomás:	3,2 MPa
Hűtőközeg:	R290 / 85 g
EQV CO2:	0,00025 t
GWP R290:	3
Környezeti hőmérséklet:	5 – 35 °C
Nettó tömeg:	15 kg
Készülék mérete:	378 x 602 x 290 mm
Zajszint:	45 dB(A)
Wi-Fi:	2.4 GHz (2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

SK ODVLHČOVAČ

CHARAKTERISTIKA

• odporúčaná veľkosť miestnosti 20 - 30 m² • 4 rôzne režimy (odvlhčovanie, nočný, sušenie oblečenia, inteligentný režim) • dá sa ovládať na diaľku z telefónu pomocou aplikácie TUYA Smart (WiFi 2,4 GHz) • zobrazenie aktuálnej relatívnej vlhkosti • nastavenie požadovanej vlhkosti (25 % - 80 % RH) • funkcia negatívnych iónov • 1 - 24 hodinový časovač za- a vypnutia nastaviteľný po 1 h • 5,5 litrová nádrž na vodu s ikonou hladiny vody v nádrži • príslušenstvo: voliteľná vypúšťacia hadica (1,5 m) • detská poistka • jednoduché premiestňovanie pomocou koliesok • držiak kábla

FUNKCIE, REŽIMY

Pripojte spotrebič priamo do nástennej zásuvky. Na displeji sa na krátko zobrazia všetky ikony a potom zhasnú. Zariadenie je v **pohotovostnom režime**.

Ak chcete zariadenie zapnúť, stlačte tlačidlo . Potom začne pracovať v režime odvlhčovania so strednou rýchlosťou ventilátora a cieľovou nastavenou vlhkosťou 40 %.

Pomocou tlačidla Mode môžete vybrať jeden zo 4 rôznych režimov.

V režime odvlhčovania  môžete pomocou tlačidla Speed nastaviť rýchlosť ventilátora v 3 krokoch . Cieľovú vlhkosť môžete nastaviť pomocou tlačidla Humidity do **30 % - 80 %** relatívnej vlhkosti v krokoch po 5 %. Odvlhčovanie a ventilátor sa automaticky vypnú, ak vlhkosť vzduchu klesne o 3 % pod nastavenú hodnotu. Ak vlhkosť vzduchu stúpne o 3 % nad nastavenú hodnotu, zariadenie automaticky zapne odvlhčovanie a ventilátor. Ak nastavíte cieľovú hodnotu na "-", prístroj nebude monitorovať vlhkosť, ale bude nepretržite odvlhčovať.

V nočnom režime  bude prístroj pracovať podľa vlhkosti v miestnosti. Keď vlhkosť prekročí 50 %, aktivuje sa nízka rýchlosť ventilátora. Keď vlhkosť dosiahne cieľovú hodnotu nižšiu ako 47%, prístroj sa automaticky zastaví. V nočnom režime **sa displej po 5 minútach automaticky vypne**, pričom svieti len ikona mesiaca. Stlačením ľubovoľného tlačidla displej prebudí.

V režime sušenia odevov  pracuje spotrebič na vysoké otáčky ventilátora s maximálnym odvlhčovacím výkonom.

V režime Smart  prístroj pracuje na základe úrovne vlhkosti v miestnosti. Keď je vlhkosť vyššia ako 65 %, pracuje na vysoké otáčky ventilátora a pod 65 % na nízke otáčky ventilátora. Keď vlhkosť dosiahne cieľovú hodnotu pod 40 %, jednotka sa automaticky vypne.

Tlačidlo **Anion** aktivuje **generátor záporných iónov**, ktorý zaplaví odvádzaný vzduch aniónmi. Na displeji sa rozsvieti ikona .

Detskú poistku môžete zapnúť a vypnúť stlačením a podržaním tlačidiel Speed a Anion na 3 sekundy. Keď je detská poistka aktívna, na displeji sa zobrazí  a zariadenie nereaguje na dotyk tlačidiel.

Časovač za-vypnutia možno nastaviť stlačením tlačidla Timer. Každým dotykom sa nastavený čas predĺži o 1 hodinu až na 24 hodín. Ak chcete časovač vypnúť, nastavte časovač na 00. Nastavený časový úsek pri fungujúcom zariadení znamená časovač vypnutia, ale keď je zariadenie vypnuté, tak znamená časovač zapnutia.

Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačením tlačidla  prejdete do pohotovostného režimu.

OVLÁDANIE POMOCOU APLIKÁCIE

Najprv naskenujte **QR kód** zobrazený na obrázku 4 pomocou smartfónu. Tým sa nainštaluje aplikácia **Tuya Smart**. Po nainštalovaní aplikácie Tuya Smart si vytvorte nové konto alebo sa prihláste do existujúceho konta.

Teraz môžete pridať odvlhčovač do aplikácie kliknutím na položku **Pridať zariadenie** alebo stlačením znaku "+" v pravom hornom rohu:

- Stlačte a podržte tlačidlo Power na 5 sekúnd, kým nezačne blikať kontrolka WIFI.

- V aplikácii vyberte sieť WIFI 2,4 GHz, v ktorej bude zariadenie pracovať, zadajte heslo siete.

- V aplikácii sa zariadenie zobrazí ako "Dehumidifier".

Spustí sa proces párovania a na jeho konci sa zariadenie zobrazí v aplikácii.

Zariadenie potom môžete zapínať/vypínať a ovládať na diaľku z aplikácie.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Kapacita odvlhčovania: 20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
..... 12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
Prívod vzduchu: 200 m³/h
Napätie: AC 220-240 V ~
Frekvencia: 50 Hz
Menovitý výkon: 290 W
Menovitý príjem prúdu: 1.57 A
Max. výkon: 330 W
Max. príjem prúdu: 1.8 A
Max. tlak na strane nasávania: 0,7 MPa

Max. tlak na strane vytlačania: 3,2 MPa
Chladiace médium: R290 / 85 g
EQV CO2: 0,00025 t
GWP R290: 3
Teplota prostredia: 5 – 35 °C
Netto hmotnosť: 15 kg
Rozmery: 378 x 602 x 290 mm
Hlučnosť: 45 dB(A)
Wi-Fi: 2,4 GHz
(2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

RO DEZUMIDIFICATOR

CARACTERISTICI

• volum recomandat încăpere 20-30 m² • 4regimuri de funcționare (dezumidificare, nocturn, uscător, inteligent) • poate fi controlat de la distanță de pe telefon cu aplicația TUYA Smart (WiFi 2,4 GHz) • afișare umiditate relativă curentă • se poate seta umiditatea dorită (25% - 80% RH) • funcție ion negativ • temporizator de pornire/oprire de 1-24 ore, reglabil în trepte de 1 oră • rezervor de apă de 5,5 litri, indicator de rezervor plin • tub de evacuare a apei opțional, inclus ca accesoriu (1,5 m) • blocaj parental • ușor deplasabil pe roți • cu suport pentru cablu

FUNCȚII, REGIMURI DE FUNCȚIONARE

Conectați aparatul direct la priza de perete. Pe afișaj vor apărea pentru scurt timp toate simbolurile, apoi se vor stinge. Aparatul este în **mod stand-by**.

Pentru pornirea aparatului apăsați butonul . Aparatul va porni în regim de dezumidificare, la treapta medie de ventilator, cu o umiditate setată la 40%.

Cu ajutorul butonului **Mode** puteți selecta dintre cele 4 regimuri de funcționare.

În **regimul de dezumidificare**  puteți selecta treapta de viteză dintre cele 3 viteze ale ventilatorului cu ajutorul butonului Speed . Umiditatea dorită poate fi setată în intervalul **30% - 80%** a umidității relative, în trepte de 5%. Dezumidificarea și ventilatorul se opresc automat dacă umiditatea scade cu 3% sub valoarea setată. Dacă umiditatea crește cu 3% peste valoarea setată, aparatul pornește automat dezumidificarea și ventilatorul. Dacă setați valoarea dorită pe simbolul "- -", atunci aparatul nu va ține cont de umiditate și va dezumidifica în mod continuu.

În **regimul de funcționare nocturn**  aparatul va funcționa conform umidității încăperii. Dacă umiditatea depășește 50%, va funcționa ventilatorul la treapta de viteză mică. Atunci când umiditatea va atinge valoarea setată de sub 47%, aparatul se va opri automat. În regimul de funcționare nocturn, **afișajul se va stinge automat după 5 minute**, va rămâne aprins doar simbolul Lună. Apăsați oricare dintre butoane pentru reaprirea afișajului.

În **regimul uscător**  aparatul va funcționa la treapta de viteză mare a ventilatorului, cu capacitate maximă de dezumidificare.

În **regimul de funcționare inteligent**  aparatul va funcționa în baza umidității încăperii. Dacă umiditatea va depăși 65%, aparatul va funcționa la treapta de viteză mare a ventilatorului, iar sub 65% la treapta mică. Atunci când umiditatea va atinge valoarea setată de sub 40%, aparatul se va opri automat.

Cu ajutorul butonului **Anion** puteți porni **generatorul de ioni negativi**, care va îmbogăți aerul evacuat cu anioni. Pe afișaj se va aprinde simbolul .

Blocajul parental poate fi activat, respectiv dezactivat prin apăsarea simultană timp de 3 secunde a butonului Speed și a butonului Anion. În cazul în care blocajul parental este activ, pe afișaj apare , iar aparatul nu răspunde la atingerea butoanelor.

Temporizatorul de pornire/oprire poate fi setat prin apăsarea butonului Timer. La fiecare apăsare timpul setat va fi mărit cu 1 oră, până la atingerea valorii de 24 de ore. Temporizarea poate fi dezactivată prin setarea valorii 00. Durata setată reprezintă programarea opririi în cazul unui aparat pornit, respectiv programarea pornirii în cazul aparatului oprit.

Pentru **oprirea aparatului** și activarea regimului stand-by apăsați butonul .

CONTROL CU APLICAȚIE

Ca și prim pas, citiți **codul QR** din figura 4. cu ajutorul telefonului dvs. Astfel veți instala aplicația **Tuya Smart**. După instalarea aplicației Tuya Smart creați-vă un cont nou, sau dacă aveți deja, logați-vă în contul dvs. existent.

Prin selectarea opțiunii **Adăugare dispozitiv** sau apăsarea simbolului "+" din colțul dreapta-sus puteți adăuga dezumidificatorul în aplicație.

- Tineți apăsat butonul POWER timp de 5 secunde, până când matorul WIFI începe să clipească.

- Din aplicație selectați rețeaua WIFI de 2,4 Ghz, care va fi folosit de aparat pentru funcționare, și introduceți parola rețelei.

- În aplicație va apărea aparatul cu denumirea de „Dehumidifier”.

Procesul de împerechere va începe, iar la final aparatul va apărea în aplicație.

După aceasta aparatul poate fi pornit/oprit, respectiv controlat de la distanță, din aplicație.

DATE TEHNICE

Capacitate de dezumidificare:20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
.....12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
Flux de aer:200 m³/h
Tensiune:AC 220-240 V ~
Frecvență:50 Hz
Putere nominală:290 W
Consum nominal curent:1.57 A
Putere maximă:330 W
Consum maxim curent:1.8 A
Presiune maximă la admisie:0,7 MPa

Presiune maximă la evacuare:3,2 MPa
Agent de răcire:R290 / 85 g
EQV CO2:0,00025 t
GWP R290:3
Temperatura mediului:5 – 35 °C
Greutate netă:15 kg
Dimensiune aparat:378 x 602 x 290 mm
Nivel de zgomot:45 dB(A)
Wi-Fi:2,4 GHz
.....(2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

OSObine

- preporučena veličina sobe 20-30 m² • 4 režima (odvlaživanje, noćni, sušenje odeće, inteligentni režim) • daljinsko upravljanje putem telefona sa TUYA Smart aplikacijom (WiFi 2.4 GHz) • prikaz trenutne relativne vlažnosti • podesiva željena vlažnost (25% - 80% RH) • funkcija negativnih jona • tajmer za uključivanje ili isključivanje podesiv na svakih sat vremena • rezervoar za vodu od 5,5 litara, ikona indikatora punog rezervoara za vodu • dodatna oprema, opciono upotrebljiva odvodna cev (1,5 m) • dečja blokada • lako se pomera pomoću točkova • sa držačem za odlaganje kabela

FUNKCIJE, REŽIMI RADA

Uključite uređaj direktno u zidnu utičnicu. Sve ikone će se nakratko pojaviti na displeju, a zatim će se ugasiti. **Uređaj je u režimu pripravnosti.**

Pritisnite dugme  **da biste uključili uređaj.** Zatim će raditi u režimu odvlaživanja, sa srednjom brzinom ventilatora i ciljanom vlažnosti od 40%.

Možete birati između 4 režima pomoću **dugmeta Mode**.

U **režimu odvlaživanja** , možete podesiti brzinu ventilatora u 3 koraka pomoću dugmeta za brzinu . Ciljanu vlažnost možete podesiti pomoću dugmeta za vlažnost od **30% do 80%** relativne vlažnosti, u koracima od 5%. Odvlaživanje i ventilator će se automatski zaustaviti ako vlažnost padne 3% ispod podešene vrednosti. Ako vlažnost poraste 3% iznad podešene vrednosti, uređaj će automatski uključiti odvlaživanje i ventilator. Ako podesite ciljnu vrednost na simbol „-“, uređaj ne prati vlažnost, već kontinuirano odvlažuje.

U **noćnom režimu** , uređaj radi u skladu sa vlažnosti u prostoriji. Kada vlažnost pređe 50%, ventilator radi na niskoj brzini. Kada vlažnost dostigne ciljanu vrednost ispod 47%, uređaj se automatski zaustavlja. U noćnom režimu, **displej se automatski isključuje nakon 5 minuta**, svetli samo ikona Meseca. Pritisnite bilo koje dugme da biste aktivirali displej.

U **režimu sušenja odeće** , uređaj radi na velikoj brzini ventilatora sa maksimalnim kapacitetom odvlaživanja.

U **pametnom režimu** , uređaj radi na osnovu vlažnosti u prostoriji. Kada je vlažnost iznad 65%, radi na velikoj brzini ventilatora, a kada je ispod 65%, radi na maloj brzini ventilatora. Kada vlažnost dostigne ciljanu vrednost ispod 40%, uređaj se automatski zaustavlja.

Dugme za **anjone** uključuje **generator negativnih jona**, koji ispunjava izduvni vazduh anjonima. Na displeju svetli ikonica .

Dečju blokadu možete uključiti i isključiti tako što ćete istovremeno pritisnuti i držati dugmad Speed i Anion 3 sekunde. Kada je dečja blokada aktivna, prikazuje se  i uređaj ne reaguje ni na jedan dodir dugmeta.

Tajmer za uključivanje i isključivanje može se podesiti pritiskom na dugme Tajmer. Svaki put kada ga pritisnete, podešeno vreme se povećava za 1 sat, do 24 sata. Možete ga isključiti postavljanjem na 00. Kod uključenog uređaja podešeno vreme je vreme isključenja, dok je podešeno vreme kod isključenog uređaja vreme uključenja.

Da biste isključili uređaj i ušli u režim pripravnosti, pritisnite dugme .

KONTROLA PREKO APLIKACIJE

Prvo, skenirajte **QR kod** prikazan na slici 4 pomoću pametnog telefona. Ovo će instalirati aplikaciju **Tuya Smart**. Nakon instaliranja aplikacije Tuya Smart, kreirajte novi nalog ili se prijavite na postojeći nalog.

Sada možete dodati odvlaživač vazduha u aplikaciju klikom na **Dodaj uređaj** ili znak „+“ u gornjem desnom uglu:

- Pritisnite i držite dugme za napajanje 5 sekundi dok indikator WIFI ne počne da treperi.
 - U aplikaciji izaberite 2,4 GHz WIFI mrežu na kojoj će uređaj raditi, unesite lozinku mreže.
 - Uređaj se u aplikaciji pojavljuje kao „Dehumidifier“.
- Proces uparivanja će početi, a na kraju će se uređaj pojaviti u aplikaciji. Uređaj se zatim može uključiti/isključiti i kontrolisati daljinski iz aplikacije.

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet odvlaživanja:	20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
.....	12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
Količina vazduha:	200 m ³ /h
Radni napon:	AC 220-240 V ~
Frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	290 W
Nazivna struja:	1.57 A
Maks. snaga:	330 W
Maks. struja:	1.8 A
Maks. usisni pritisak:	0,7 MPa

Maks. izduvni pritisak:	3,2 MPa
Pashladna tečnost:	R290 / 85 g
EQV CO2:	0,00025 t
GWP R290:	3
Radna temperatura:	5 – 35 °C
Neto masa:	15 kg
Dimenzije:	378 x 602 x 290 mm
Buka:	45 dB(A)
Wi-Fi:	2,4 GHz
	(2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

CZ ODVLHČOVAČ PAR

SPECIFIKACE

• Doporučená velikost místnosti 20-30 m² • 4 různé režimy (odvlhčování, noc, sušení prádla, inteligentní režim) • Aplikace TUYA Smart pro dálkové ovládání z telefonu (WiFi 2,4 GHz) • Zobrazení aktuální relativní vlhkosti • Nastavení požadované vlhkosti (25 % - 80 % RH) • Funkce negativních iontů • 1-24 hod., 5,5 litrová nádrž na vodu s ikonou hladiny vody v nádrži • volitelná vypouštěcí hadice (1,5 m) v balení • dětská pojistka • snadné pojištění na kolečkách • s úložným prostorem pro napájecí kabel

FUNKCE, REŽIMY

Připojte spotřebič přímo do zásuvky. Na displeji se krátce zobrazí všechny ikony a poté zhasnou. Přístroj je v **pohotovostním režimu**.

Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte tlačítko . Poté začne pracovat v režimu odvlhčování se střední rychlostí ventilátoru a cílovou vlhkostí nastavenou na 40 %.

Pomocí tlačítka Mode (Režim) můžete zvolit jeden ze 4 různých režimů.

V režimu odvlhčování  můžete pomocí tlačítka Speed (Rychlost) nastavit rychlost ventilátoru ve 3 krocích . Tlačítkem Humidity můžete nastavit cílovou vlhkost v rozsahu **30-80%** relativní vlhkosti v krocích po 5 %. Odvlhčování a ventilátor se automaticky vypnou, pokud vlhkostní úroveň klesne o 3 % pod nastavenou hodnotu. Pokud vlhkostní úroveň stoupne o 3 % nad nastavenou hodnotu, přístroj automaticky zapne odvlhčování a ventilátor. Pokud nastavíte cílovou hodnotu na "-", nebude sluchátko vlhkost sledovat, ale bude nepřetržitě odvlhčovat.

V nočním režimu  bude přístroj pracovat podle vlhkosti v místnosti. Pokud vlhkost překročí 50 %, aktivuje se nízká rychlost ventilátoru. Když vlhkost dosáhne cílové hodnoty nižší než 47%, jednotka se automaticky zastaví. V nočním režimu **se displej po 5 minutách automaticky vypne** a rozsvítí se pouze ikona měsíce. Displej probudíte stisknutím libovolného tlačítka.

V režimu sušení prádla  pracuje přístroj na vysoké otáčky ventilátoru s maximálním odvlhčovacím výkonem.

V režimu Smart  pracuje přístroj na základě úrovně vlhkosti v místnosti. Pokud je vlhkost vyšší než 65 %, pracuje na vysoké otáčky ventilátoru a pod 65 % na nízké otáčky ventilátoru. Když vlhkost dosáhne cílové hodnoty pod 40 %, jednotka se automaticky vypne.

Tlačítko **Anion** aktivuje **generátor záporných iontů**, který zaplaví odváděný vzduch anionty. Na displeji se rozsvítí ikona .

Dětskou pojistku zapnete a vypnete stisknutím a podržením tlačítek Speed a Anion na 3 sekundy. Když je dětská pojistka aktivní, na displeji se zobrazí  a zařízení nereaguje na dotyk tlačítek.

Časovač zapnutí/vypnutí lze nastavit stisknutím tlačítka Časovač. Každým dotykem se nastavený čas prodlouží o 1 hodinu až na 24 hodin. Pro vypnutí stiskněte tlačítko 00. Nastavený časový úsek je časovačem vypnutí, když je zařízení zapnuté, a časovačem zapnutí, když je zařízení vypnuté.

Chcete-li přístroj vypnout, přejděte do pohotovostního režimu stisknutím tlačítka .



OVLÁDÁNÍ POMOCÍ APLIKACE

Nejprve naskenujte **kód QR** zobrazený na obrázku 4 pomocí chytrého telefonu. Tím se nainstaluje aplikace **Tuya Smart**. Po instalaci aplikace Tuya Smart si vytvořte nový účet nebo se přihlaste ke stávajícímu účtu.

Nyní můžete do aplikace přidat odvlhčovač kliknutím na tlačítko **Add Device (Přidat zařízení)** nebo stisknutím znaku "+" v pravém horním rohu:

- Stiskněte a podržte tlačítko napájení po dobu 5 sekund, dokud nezačne blikat indikátor WIFI.

- V aplikaci vyberte síť WIFI 2,4 GHz, ve které bude zařízení pracovat, a zadejte heslo sítě.

- V aplikaci se zařízení zobrazí jako "Odvlhčovač".

Spustí se proces párování a na jeho konci se v aplikaci objeví zařízení.

Zařízení pak lze z aplikace zapínat/vypínat a ovládat na dálku.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Odvlhčovací výkon: 20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
..... 12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)

Přívod vzduchu: 200 m³/h

Napětí: AC 220-240 V ~

Frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 290 W

Jmenovitý příkon: 1,57 A

Max. výkon: 330 W

Max. proudový odběr: 1,8 A

Max. sací výkon na straně sání: 0,7 MPa

Max. tlak na straně výtlačku: 3,2 MPa

Chladicí médium: R290 / 85 g

EQV CO2: 0,00025 t

GWP R290: 3

Okolní teplota: 5 – 35 °C

Čistá hmotnost: 15 kg

Rozměry spotřebiče: 378 x 602 x 290 mm

Hladina hluku: 45 dB(A)

Wi-Fi: 2,4 GHz

(2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

KARAKTERISTIKE

- preporučena veličina prostorije 20-30 m² • 4 načina rada (odvlaživanje, noćni, sušenje odjeće, pametni način rada) • daljinsko upravljanje putem telefona s TUYA Smart aplikacijom (WiFi 2,4 GHz) • prikaz trenutne relativne vlažnosti • podesiva željena vlažnost (25% - 80% RH) • funkcija negativnih iona • tajmer za uključivanje ili isključivanje od 1 do 24 sata, podesiv po satu • spremnik za vodu od 5,5 litara, ikona indikatora zasićenja spremnika vode • dodatna oprema, opcionalno upotrebljiva odvodna cijev (1,5 m) • dječja brava • jednostavno kotrljanje na kotačima • s prostorom za pohranu kabela

FUNKCIJE, NAČINI RADA

Uključite uređaj izravno u zidnu utičnicu. Sve ikone će se nakratko pojaviti na zaslonu, a zatim će se ugasiti. Uređaj je u **stanju pripravnosti**.

Pritisnite tipku  za **uključivanje uređaja**. Zatim će početi raditi u načinu rada odvlaživanja, sa srednjom brzinom ventilatora i ciljanom postavkom vlažnosti od 40%.

Možete birati između 4 načina rada pomoću gumba **Mode** (Način rada).

U načinu rada **odvlaživanja**  možete postaviti brzinu ventilatora u 3 koraka  pomoću tipke **Speed** (Brzina). Ciljanu vlažnost možete postaviti pomoću gumba **Humidity** (Vlažnost) od **30% do 80%** relativne vlažnosti, u koracima od 5%. Odvlaživanje i ventilator će se automatski zaustaviti ako vlažnost padne 3% ispod postavljene vrijednosti. Ako vlažnost poraste 3% iznad postavljene vrijednosti, uređaj će automatski uključiti odvlaživanje i ventilator. Ako postavite ciljanu vrijednost na simbol "-", ručni uređaj neće pratiti vlažnost, već će kontinuirano odvlaživati.

U **noćnom načinu rada**  uređaj radi prema vlažnosti u prostoriji. Kada vlažnost prijeđe 50%, radi mala brzina ventilatora. Kada vlažnost dosegne ciljanu vrijednost ispod 47%, uređaj se automatski zaustavlja. U noćnom načinu rada, **zaslon se automatski isključuje nakon 5 minuta**, svijetli samo ikona Mjeseca. Pritisnite bilo koju tipku za ponovno aktiviranje zaslona.

U **načinu rada sušenja odjeće**  uređaj radi na velikoj brzini ventilatora, s maksimalnim kapacitetom odvlaživanja.

U **pametnom načinu rada**  uređaj radi prema vlažnosti u prostoriji. Kada je vlažnost iznad 65%, radi na velikoj brzini ventilatora, a ispod 65%, radi na maloj brzini ventilatora. Kada vlažnost dosegne ciljanu vrijednost ispod 40%, uređaj se automatski zaustavlja.

Pomoću tipke **Anion** možete uključiti **generator negativnih iona**, koji ispušni zrak ispunjava anionima. Ikona  svijetli na zaslonu.

Dječju bravu možete uključiti i isključiti istovremenim pritiskom i držanjem tipki **Speed** i **Anion** 3 sekunde. Kada je dječja brava aktivna, na zaslonu se prikazuje  i uređaj ne reagira ni na jedan dodir tipke.

Tajmer za uključivanje i isključivanje može se postaviti pritiskom na tipku **Timer**. Svaki put kada ga pritisnete, postavljeno vrijeme se povećava za 1 sat, do 24 sata. Možete ga isključiti postavljanjem na 00. Postavljeno vrijeme je timer za isključivanje kada uređaj radi, a timer za uključivanje kada je uređaj isključen.

Za **isključivanje uređaja** i prelazak u stanje pripravnosti pritisnite tipku .

KONTROLA POMOĆU APLIKACIJE

Prvo skenirajte **QR** kod prikazan na slici 4 svojim pametnim telefonom. Time će se instalirati **Tuya Smart** aplikacija. Nakon instaliranja Tuya Smart aplikacije, stvorite novi račun ili se prijavite na postojeći račun.

Sada, klikom na **Dodavanje uređaja** ili znak "+" u gornjem desnom kutu, možete dodati odvlaživač zraka u aplikaciju:

- Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje 5 sekundi dok indikator WIFI ne počne treptati.

- U aplikaciji odaberite 2,4 GHz WIFI mrežu na kojoj će uređaj raditi, unesite mrežnu lozinku.

- Uređaj će se u aplikaciji pojaviti kao "Dehumidifier - Odvlaživač zraka".

Pokrenut će se postupak uparivanja, a na kraju će se uređaj pojaviti u aplikaciji.

Uređaj se zatim može uključiti/isključiti i njime se može daljinski upravljati iz aplikacije.

TEHNIČKI PODACI

Kapacitet odvlaživanja:	20 L / 24 h (30°C, RH: 80%)
	12 L / 24 h (27°C, RH: 60%)
Protok zraka:	200 m ³ /h
Naport:	AC 220-240 V ~
Frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	290 W
Nazivna struja:	1.57 A
Maks. snaga:	330 W
Maks. struja:	1.8 A
Maks. usisni tlak:	0,7 MPa

Maks. ispusni tlak:	3,2 MPa
Rashladno sredstvo:	R290 / 85 g
EQV CO2:	0,00025 t
GWP R290:	3
Temperatura okoline:	5 – 35 °C
Neto težina:	15 kg
Veličina uređaja:	378 x 602 x 290 mm
Razina buke:	45 dB(A)
Wi-Fi:	2,4 GHz (2,401 – 2,483 GHz) <1 mW

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

